

1 op ee bléck

3 editorial

Chères lectrices, chers lecteurs

5 in memoriam

Noruff op d'Schwëster Andrée-Marie
Erinnerungen an Ferny Hausemer

9 pedagogie

Was macht mein Handy mit meinem Körper

10 d'liewen um fieldgen

Diplomiwwerreechung 2022

Elèves méritants 2021-22

D'Mme Urbain seet Äddi

Méi eng enk Zesummenaarbecht
vun allen Acteuren

Eindrücke aus Auschwitz

National European Youth Parliament

European Youth Parliament

National Model European Parliament

Nos mini-entreprises 2022-23

Germanisten in Frankfurt

This year's JB Kremer Young Teachers's Award
goes to ... Nic Coelmont

Was ist für mich Glück?

Aristoteles und Rousseau - Ein Dialog

epFit

Optioun Foto

iwwer Gott an d'welt **54**

Eist Joresthema

bei kaffi a kuch **55**

Interview mam Nathalie Mussot

à propos **57**

Frida Bistrup, Teilnehmerin der TeamGym-
Europameisterschaften

internat **59**

Eist Internat

aus dem CDI **60**

"Last Christmas", "All I want for Christmas" ...
oder dach léiwer "Oh Tannenbaum"

scho gewosst **62**

Les 10 ans de mariage du couple
grand-ducal héritier

presse-revue **63**

photo-revue **64**

zu gudder läscht **72**



Save the dates

Janvier 2023

14

8h00 - 13h00

**Journée des
parents**

Avril 2023

20

16h00 - 19h30

**Porte ouverte
1**

Mai 2023

6

9h00 - 12h30

**Porte ouverte
2**

Chères lectrices, chers lecteurs



Sylvie Wagner
directrice

Pas facile de se retrouver pour la première fois devant la page blanche pour écrire un éditorial.

Devenir Directrice du Fieldgen c'est un peu comme recevoir le flambeau d'une longue tradition et veiller à ce que la lumière reste vive jusqu'à la remise au prochain relayeur. Cela fait maintenant 30 ans que je travaille au Fieldgen. Le monde de l'éducation et de la transmission - du savoir, du savoir-faire ainsi que de la passion d'une matière, de causes à défendre, d'idées à développer et à mettre en œuvre - me tiennent toujours autant à cœur. Quel plus beau métier pourrait-il y avoir que celui de s'occuper de jeunes et d'avoir le droit de les accompagner, de les voir grandir, s'épanouir et d'avoir apporté une petite pièce à l'édifice, d'avoir allumé une petite flamme dans leurs cœurs et leurs cerveaux.

D'abord un GRAND MERCI à toute la communauté scolaire, du personnel de la cuisine en passant par les équipes administratives et techniques, socio-éducatives, les enseignants, les membres de la direction, les parents, les sœurs et bien sûr au centre de notre attention, les élèves. Tous ensemble apportent vie, joie et peines, et avec les valeurs de notre projet éducatif nous essayons de créer un lieu de partage et de rencontre, un lieu de vie accueillant où tout un chacun trouve bienveillance, amitié et respect.

Jamais je n'aurai relevé le défi de cette charge seule, sans avoir toute cette équipe autour de moi sur laquelle je peux compter, l'équipe de direction tout autant que toute la communauté éducative. J'aime les gens et j'aime travailler avec eux, chaque rencontre nous enrichit. Un gentil mot, un regard, une marque de sympathie, une discussion profonde, un échange de point de vue respectueux, de la part de jeunes ou d'adultes, tout cela nous permet d'avancer et de faire quotidiennement de notre mieux. Les bons jours mais surtout ceux plus difficiles, que nous rencontrons tous.

C'est l'humain et les relations humaines qui me semblent fondamentales, et même dans un monde de plus en plus digital, avec l'intelligence artificielle et de nombreuses autres inventions, les relations humaines et les compétences sociales resteront centrales dans la société de demain.

Notre école reflète toute la diversité de notre société et chacun a un rôle à jouer. Notre monde, et l'école forcément, sont face à de nombreux défis, à savoir ceux de la durabilité et de la biodiversité. Il est temps d'agir! Le temps de l'action concrète à ce niveau est arrivé, l'attentisme n'est plus à l'ordre du jour. Si nous voulons changer le cap et préserver notre environnement pour les générations futures nous devons mobiliser les jeunes et leur montrer le chemin de l'engagement. L'engagement solidaire et social dans la communauté est nécessaire afin de préserver un équilibre entre économie, croissance et défis environnementaux.

Nos démocraties vieillissantes ont aussi besoin d'un nouvel élan de la part de leurs citoyens: les jeunes doivent apprendre qu'ils ont un rôle à jouer dans la société, qu'ils peuvent faire changer les choses par des actions concrètes, imaginées par eux-mêmes et mises en pratique avec leurs pairs. La démocratie de base doit peut-être prendre de nouvelles formes, d'où l'importance d'initier les jeunes aux différents modèles de participation démocratique. Ainsi le Fieldgen encourage les élèves à participer à de telles initiatives comme vous pouvez le lire avec les articles des participants au MEP et EYP.

Le Trait d'Union me semble de ce fait un reflet important de toute cette vie foisonnante de l'école, qui permet de montrer les engagements divers de nos élèves, leurs réflexions profondes aussi bien que leurs activités communes qui font naître esprit de partage et sens des responsabilités dans un groupe.

Donner de l'espace créatif aux élèves me semble essentiel, comme cela se pratique déjà dans certaines classes, mais il faudrait le développer à tous les élèves d'une année scolaire.

De même l'engagement social devrait idéalement être vécu concrètement et non seulement enseigné dans les bancs de l'école.

L'engagement participatif est de mise et l'école se doit à l'avenir de montrer le chemin aux jeunes, ce qui leur permettrait de continuer cet engagement plus tard pour la société. Cela correspond à la vision de notre école de former de

jeunes citoyens engagés et écoresponsables pour la société de demain.

Rien de ceci n'est complètement nouveau, mais nous devons dans l'enseignement faire plus de place à l'engagement sous toutes ses formes et semer la petite graine dans chacun de nos jeunes pour en permettre l'éclosion plus tard, pour le bien-être de notre société et de notre terre.

Je vous souhaite un Noël calme et serein avec vos familles et vos proches. Que vos souhaits et rêves vous donnent de l'énergie positive pour 2023 !



Noruff op d'Schwëster Andrée-Marie (1938-2022) vum Catherine Hollerich

D'Schwëster Andrée-Marie ass de 7. Mäerz 1938 als Alice Meyers an eelst vun zwee Meedercher zu Miersch op d'Welt komm, wou si och an d'Primärschoul goug. Duerno huet si hir Ausbildung am Pensionnat Sainte-Anne zu Ettelbréck gemaach. Hei huet si den Uerde vun der Doctrine Chrétienne nach besser kennen geléiert. No der Haushaltungsschoul ass si vu Miersch an d'Postulat gaang a koum dunn op Nanzeg an d'Noviziat bäi d'Schwëstere vun der Doctrine Chrétienne.



Hir alleréischt Communauté, an déi si 1959 no hirer 1. Profess opgeholl ginn ass, war di grouss Schwësteregemeinschaft um Fielgden, wou si hir d'ganzt Liewe laang bleiwe sollt, wat éischer ongewéinlech ass fir eng Uerdensfra. Mee hei an eiser Schoul konnt si dat, wat si zu Ettelbréck an doheem geléiert hat, ganz besonnesch gutt ëmsetzen. Si krut am Laf vun der Zäit och d'*Schlüsselgewalt* iwwer d'ganzt Haus (mat senge sëlliche Kellere) an iwwert alles, wat technesch Installatioune war, iwwerdroen. Sou war si och geschwënn d'Cheffin vun der Equipe technique, déi alles um Lefe gehalen huet. D'Schwëster Andrée-Marie hat näischt léiwer, wéi wann se e futtissen Apparat rem un d'Goe krut. A wann et huet musse sinn, konnt si och d'"Jongen", d'Aarbechter, gutt vernennen.

Si war net d'Fra vun de grouse Wierder, mee vun den Doten. Hiert d'Gebied, dat war hir Aarbecht mat den zwou Hänn. Sou huet si sech och vill an hirer eegener Famill zu Miersch engagéiert, wéi do Hëllef gebraucht ginn ass no zwee béise Schicksaalsschléi. Och hunn hir Matschwëstere ëmmer hir schéi Bouqueten an der Kapell an hir schéi Krëppchenarrangementer bewonnert. Sou, an net mat Wierder, huet si hire Glawen an hir Gefiller ausgedréckt.

Och honnerte Nummere vun eiser Schoulzeitung, dem *Trait d'Union*, sinn duerch hir Hänn gaangen. Ier den TU nämlech ausserhalb an en-

ger Imprimerie gedréckt ginn ass, huet d'Sr Andrée-Marie all Säiten an hirer klenger Dréckerei mat einfache Mëttelen am Keller selwer gedréckt. Dofir soe mir hir hei op dëser Plaz, als Redaktionskipp, am Réckbléck a stellvertredent fir all eis Virgänger, e grouse Merci. Mir wëssen, wéivill Aarbecht et ass, Texter an Iddiën ze sammeln, ze redigéieren, ze corrigéieren asw., mee mir mussen eis hautdesdaags net méi ëm den Drock këmmere.

D'Schwëster Andrée-Marie war och ëmmer den Usprichpartner fir d'Organisatioun vun deene ville Reunionne mat Schwësterecommunautéiten aus der Noperschaft oder aus der ganzer Welt, well si fir de Volet "Desserten" zoustänneg war. Mat onendlech ville Këschte mat *Delacre*-Kichelcher huet si dann och d'Proffen an der Konferenz verwinnt an ëmmer derfir gesuert, datt am "Conseils"-Frigo (deen ëmmer nëmme während de Conseilen do opgetaucht ass) ëmmer e puer Fläsche Wäin stungen, déi heiansdo ganz dringend no deem leschte Conseil vun deenen aarme gebeidelte Proffen gebraucht gi sinn. Awer d'Schwëster Andrée-Marie hat och ëmmer en Aa drop, datt keng Drëps a keng Grimmel verbëtzt gi sinn.

Si huet d'Wuesse vun der Schoul iwwert 60 Jor erlieft, hat e wichtigen Undeel dorunn, wëll si och zum Deel fir déi technesch Ausstattung mat zoustänneg war. Si huet gesuert fir de gudden Fonctionnement vun der Communauté an der Schoul, huet do vill vun der Aarbecht gelescht, vun där déi meeschte Proffen a Schülerinne mol net woussten, datt et se géing ginn. Richtig gewürdegt ginn ass awer hir Aarbecht an engem witzegen Lidd vum Annick Thill, dat mir Proffen zur Feier vum 50. Anniversaire vun hirer éiweger Profess op der *Marie-Astrid* gesungen hunn.

Fir d'Schülerinne war si „déi Schwëster, déi ëmmer do bäi der Porte stung“. Ville vun hinnen hunn ech erkläert, datt dat d'Schwëster An-

drée-Marie wär, déi keng Course géing halen, mee awer en Technik-Freak wier, an dat huet si dann awer zimlech beandrockt: eng eeler, roueg Madamm mat engem Schleier, déi sech gutt an technesche Saache géing auskennen. Dat huet scho ganz gehéierlech no Emanzipatioun gericht! Virun allem, wann ech hinnen dann nach verroden hunn, datt d'Schwëster de Chef vun eisen Handwierker war!

Ons Schwëster war och fir vill Proffen de gudde Geesch, wann een eppes an der Schoul vergiess hat (e Porte-Monnaie), eppes anzwousch am C-Gebai um 3. Stack leie gelooss hat (e Laptop, e Koup Prüfungen) oder - nach méi schlëmm - wann een eng deier Tut vum *Namur* mat Fëschtterrinen um Fensterbriet an der Konferenz stoe gelooss hat an d'Vekantz gläich sollt ufänken. Da konnt een d'Schwëster Andrée-Marie uruffen a si léif froen, op si dee „Corpus Delicti“ do net kéint rette goen...an en an d'Communauté kinnt mathuelen. Dann huet d'Schwëster Andrée-Marie eng Kéier déif ausgeotemt, „Ma da man ech dat alt fir dech, Ketty!“ gesot a sech op de Wee gemaach, deen hir an deene leschte Joren um verwéinkelte Fieldgen scho schwéier gefall ass, wëll si net méi gutt konnt goen. Awer si huet dat gäre fir hir Professere gemeet, wann déi dat och ze estiméiere woussten!

Wéi d'Schwëster Andrée-Marie dunn no hirer laanger Zäit um Fieldgen op Heeschdref an d'Altersheim kouw, hat si am Ufank grouss Pro-

bleemer, fir sech un déi „al Clientèle“ (Zitat vun der Schwëster Andrée-Marie!) do ze gewinnen, no 60 Jor an enger grousser Schoul, wou et no all Schell 5 Minutte laang ganz vill Gebläers a Gerenns ginn ass. „Et ass esou roueg do, dat ass schrécklech“, sot si eng Kéier zu mir, wéi ech si gefrot hunn, wéi et hir do géif goen. Mee zu Heeschdref war si och erëm eng wichteg Fra: Si war den Taxichauffeur fir d'Schwëstere bäi all Geleenheet an huet et guer net flott fonnt, wann d'Schwëstere no eise traditionelle Betriibsiese virun der grousser Vakanz ëmmer déi éischt waren, déi heemfuere wollten. Si wier dann nach gäre vill méi laang do bliwwen an hätt hir Matschwëstere am léifste scho virgeschéckt. Awer och nach eng ganz Rei aner Dingschter huet si zu Heeschdref geleescht wéi z.B. d'Rëschte vun der Kapell, bis och hir Gesondheet méi schlecht ginn ass. Dat ze akzeptéieren ass hir schwéiergefall wéi sou ville Mënschen. Si ass dunn am leschte Summer esou aus hirem Liewe gaang, wéi si dat ëmmer gemaach huet: Lues a roueg! „A gellt, Dir wäert bestëmmt nach gäre vill méi laang hei bliwwen, Schwëster Andrée-Marie!“

Dësen Noruff well ech ofschléisse mat deene schéine Wieder, déi d'Schwëster Danièle als Adieu iwwert hir Matschwëster gesot huet: „Wéi Christus selwer, huet si sech an den Dingscht gestallt, an den Dingscht vum Liewen, an den Dingscht vum Wuesse vun deene Jonken, op hir roueg Aart a Weis. Mir si secher, datt Christus si elo mat offenen Hänn ophëllt.“

Auszuch aus dem Lidd : Ech sinn d'Schwëster Andrée-Marie :



Ech sinn d'Schwëster Andrée-Marie,
Ech flécken alles ganz diskret.
Déi reng kleng Kniwwelereien,
Déi sinn et, déi mir leien.
Ech si behännt, ech si geschéckt,
Bal alles kréien ech gefléckt.
An dat roueg a stëll,
Ech sinn d'Schwëster Andrée-Marie



Erinnerungen an Fernie Hausemer Frühere Deutschlehrerin am Fieldgen



Philippe Marson
Pädagoge

Fernie.

In diesem Namen steckt für mich eine ganze Welt: 28 Jahre schöne und prägende Erinnerungen an meine „Lieblingsbom vun alle Bomen, souguer wann ech der zing hätt.“

Fernie war eine verrückte Frau mit einer schrägen Phantasie. Sie liebte es, für uns, ihre vier Enkelkinder, die Hexe zu spielen, oder die Madame, deren Hund im Restaurant explodiert ist. Genüsslich sang sie vom Negeraufstand in Kuba, wie Josephine im Fluss ertrinkt oder „Komm, wir fressen uns're Oma“. Politisch korrekt ist anders.

Fernie war eine starke Frau, nicht im körperlichen Sinne, denn sie war ein kleines Persönchen, das mir nur bis zum Kinn reichte, nein, ihr Charakter war stark, ihr Sinn für das Richtige. Ein Sturm in der Teetasse, denn wenn sie einmal das Gefühl hatte, dass meine Texte kein „enjeu“ hatten, konnte sie regelrecht explodieren. Wer weiß, was Fernie alles zu diesem Text notieren würde - wir säßen sicher wieder zehn Minuten pro Satz angeregt diskutierend bei einer guten Tasse Tee. Oder sie würde heftig mit mir schimpfen - brutal ehrlich, aber der Wahrheit verpflichtet.

Mir fehlen unsere Gespräche. Vieles von dem, was ich heute bin, verdanke ich Fernie: meine Werte, mein Anspruch und meine merkwürdige Phantasie. Bei Fernie wusste ich immer, dass sie ein offenes Ohr für Neues hat. Manchmal bereitete ich kleine Vorträge für sie und meinen Großvater vor, über Comics, Computerspiele, Internet-Memes, Rockmusik (besonders Marilyn Manson) und Fernie hörte sich alles an, versuchte es zu durchblicken und urteilte dann, wie ich fand, gerecht. Fernie empfand Computerspiele dann plötzlich als gar nicht mehr so brutal und spielte eine Runde „Limbo“.



Andere Erinnerungen stammen nicht von mir, sondern wurden mir erst später zugänglich, als ich am Fieldgen mit Menschen sprechen konnte, die mit und von ihr gelehrt und gelernt hatten.

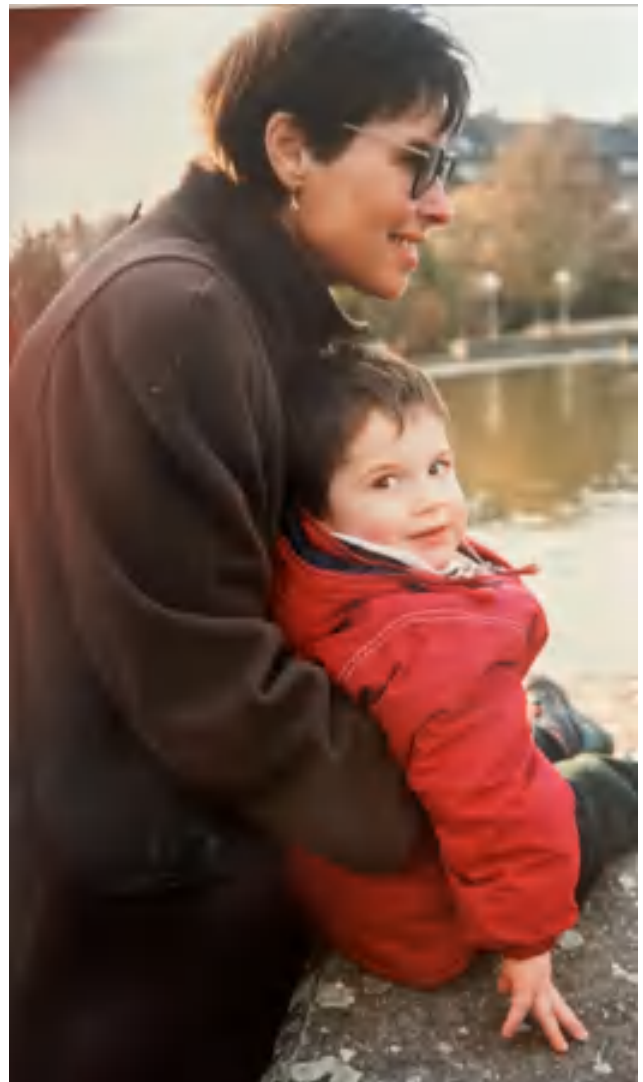
Ein Projekt, das ihr am Herzen lag und auf das sie sehr stolz war, war das Schultheater. Nicht Schüler-, sondern Schultheater, weil neben den Schülern auch Lehrer und Nicht-Lehrer mitspielten in den Stücken, die Fernie selbst schrieb. Das alles lief neben dem Schulbetrieb: Am Anfang des Schuljahrs stellte Fernie das Projekt den 2èmes vor, die Proben fanden Ende November, Anfang Dezember statt - mitten in der Prüfungszeit, also weder für Fernie noch die anderen Beteiligten ein Honigschlecken. Und doch scheint es allen Freude gemacht zu haben und stiftete zudem eine Ehe zwischen einer Lehrerin und einem Bühnenbildner... (Ihr dürft raten 😊)

Ein anderes Projekt, an dem sie sehr hing, war der Allet (Allemand pour étrangers). Die Stapel an Ordnern und Büchern, die sie mir dazu vermacht hat, zeugen von ihrer harten Arbeit daran. Fernie war der Überzeugung, dass sie ihre Schülerinnen und deren spezifische Probleme verstehen muss. Deshalb lernte sie in 3 Jahren Abendkurs Portugiesisch, setzte ein klares Ziel und stellte ein Konzept auf, das methodisch bedacht die Schülerinnen drei Jahre lang besonders förderte und sie bis zur Première zu einem fast fehlerfreien Deutsch befähigte.

Wenn man ihrer gedenkt, wäre, wie ich glaube, für Fernie folgendes wich-

tig: nicht nur Worte und Erinnerungen, sondern handfeste Taten, um die Welt ein Stück besser zu machen. Denen zu helfen, die sich nicht selbst helfen können, selbst wenn es Angst macht oder zu schwer erscheint.

Ich hoffe, dass Fernie jetzt tatsächlich mit dem Legoflugzeug auf die rosa Wolke fliegen konnte, auf der ihre geliebte Schwiegermutter „Bemem“ sitzt. Für mich selbst wird sie immer als Vorbild präsent bleiben und als Ansporn, die Welt zu verbessern - andernfalls müsste ich Angst haben, dass sie nur deshalb wiederaufersteht, „fir mer Streech ze ginn“.



Was macht mein Handy mit meinem Körper ?

Ein Smartphone ist aus unserem Alltag nicht mehr wegzudenken und seine Nutzung intensiviert sich weltweit. Acht von zehn Menschen in Deutschland (ab 14 Jahren) verwenden es täglich - das entspricht 57 Millionen Nutzern. Das Smartphone vernetzt uns mit unseren Freunden, hat auf nahezu jede Frage eine Antwort und lässt niemals Langeweile aufkommen. Tatsächlich ha-

ben die Minicomputer den Kampf um unsere Aufmerksamkeit gewonnen. Im Schnitt schaut jeder Deutsche mehr als drei Stunden pro Tag auf das Display seines Geräts. Bei vielen, vor allem jungen Erwachsenen, ist bereits eine regelrechte Smartphone-Sucht festzustellen. Doch was diese kleinen Geräte mit uns und unserem Körper anrichten, ist uns häufig gar nicht bewusst.

GEHIRN
Starke Handynutzung führt häufig zu Schlaflosigkeit. Das blaue, kurzwellige Licht von Bildschirmen senkt unseren Melatoninspiegel. Das Hormon sorgt dafür, dass wir müde werden. Tipp: Viele Geräte verfügen über einen Nachtmodus, der das blaue Licht reduziert.

MUSKELN
Lange Smartphone-Nutzung bedeutet Muskelverspannungen sowie Schmerzen im Nacken- und Schulterbereich. Der Grund: Während das Handy benutzt wird, sind die Schultern meist gekrümmt und der Kopf wird nach vorn geneigt. Man senkt den Kopf um mehr als 45 Grad. Dann wirken statt der vier bis sechs Kilogramm Gewicht unseres Kopfes mehr als 20 Kilogramm auf den Nacken und den Rücken.

HAND
Durch das ständige Tippen kommt es leicht zum sogenannten Handy-Daumen, also zu einer Sehnenscheidenentzündung des langen Daumenbeugers.

AUGEN
Wenn wir zu lange auf einen Bildschirm starren, blinzeln wir zu selten, und unsere Augen trocknen aus. Zudem steigt bei zu langer Smartphone-Nutzung das Risiko von Kurzsichtigkeit.

NOMO-PHOBIE
Die No-Mobile-Phone-Phobia beschreibt die Angst, nicht über das Smartphone erreichbar zu sein. Betroffen sind vor allem 18- bis 25-Jährige. Und Frauen leiden häufiger unter Nomophobie als Männer.

75%
der 10- und 11-Jährigen in Deutschland besitzen bereits ein eigenes Smartphone.

Artikel erschienen in: welt der wunder 12/19

Diplomiwwerreechung 2022

Ried vun der Mme Urbain

Madamm Bruck,
als Verriederin vum Här Minister,

Léif Laureatinnen, Léif Laureaten,

Léif Gäscht alleguer,

et ass mir eng grouss Freed, fir lech haut erëm no 2 Joer COVID zu esou vill ze begréissen, fir eis Schüler a Schülerinne vun den Ofschlossklassen ze feieren.

Wann ee vun Ofschlossklasse schwätzt, denkt ee méi speziell un d'Schüler an d'Schülerinne vun der 1^e Classique a Général, mee et ginn an eisem Schoulsystem och nach aner Ofschlossklassen, déi engem net esou direkt an de Kapp kommen. Ech weisen op eis 1TPCM-Technicien Commerce an eis DC3AV-Auxiliaires de Vie hin, déi mir och den Owend wëllen éieren.

D'Organisatioun vum Ofschlossexamen ass gewalteg, an ech profitéieren dann och vun der Geleeënheet, fir all deenen hei am Haus en härerzeche Merci auszedrécken, déi dorunner bedeelegt waren.

Och den Direktiounen vun deenen 9 Schoulen, mat deene mir ze dinn haten, soen ech e grouse Merci fir hir Ënnerstëtzung an hir gutt Zesummenaarbecht.

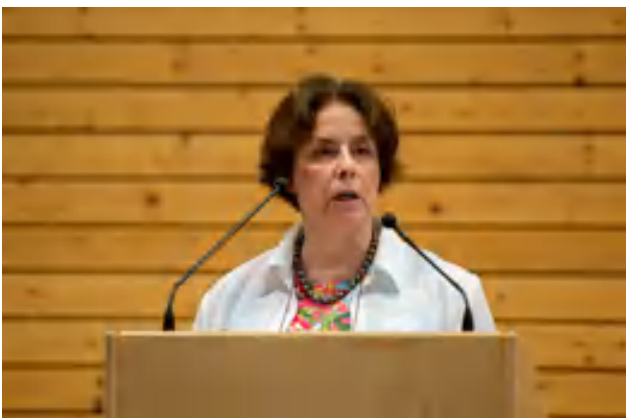
Merci soen ech och de Regierungskommissären, déi ëmmer disponibel ware fir ze reagéieren, wann et e Probleem gouf: Ech géing lech bieden, Madamm Bruck, dëse Message un all Är Kolleegen a Kolleginnen aus dem Ministère weiderzeginn.

Léif Laureatinnen a Laureaten, vu 7^e bis haut war et e laange Wee, dee mol méi, mol manner einfach war.

No a no sidd Dir an déi Kompetenzen an an dat Wëssen agefouert ginn, déi néideg sinn, fir eng Ofschlossklass ze erreechen. Är Enseignanten hunn lech am Laf vun de Jore mat vill Gedold, Konsequenz, pedagogeschem Wëssen, mee awer och mat Mënschlechkeet a gudde Wiederder leschter Etapp méi no bruecht.

Dëst Joer da sidd Dir intensiv vu ganz engagéierte Professeren op déi lescht Etapp virbereet ginn. Dee schéinste Merci fir si ass Är Reussite. Ären Ofschlossdiplom soll net nëmmen eng Satisfaktioun duerstelle fir lech selwer, mee och fir all déi Leit, déi lech, zesumme mat Ären Enseignanten, op deem laange Wee bis heihinner begleet hunn: virop Är Elteren, deenen haut och e ganz besonnesche Merci gëllt, fir hir Ënnerstëtzung an hirt Duerchhalverméigen, och a méi stiermeschen Zäiten!

Léif Laureatinnen a Laureaten, d'Spure vun der Vergaangenheet kann een op vill Manéieren erfuerschen an opschaffen. D'Geschicht ass déi Humanwëssenschaft, déi dat mécht. Si collaboréiert mat villen aneren Disziplinen, wéi der Archeologie, der Anthropologie, der Geographie, der Soziologie, der Ethnologie, der Politologie, der Ekonomie an esou guer der Philologie, fir nëmmen déi ze nennen. De Griech Diodore de Sicile huet am 1. Jh v. Chr. d'Fundamente vun der moderner Geschichtsschreiwung geluecht. De réimeschen Tacitus huet Ufanks des 2. Jh. no Chr. seng „Annalen“ *sine ira et studio*, « sans co-



lère et sans zèle », mat enger gewësser Distanz zu den Evenementer verfaasst. Allerdéngs war hien trotz sengem Bestriewen no enger gewësser Neutralitéit net ëmmer objektiv bei senger Beuerteelung vu geschichtlechen Ereegnesser, esou ewéi een dat haut vun engem modernen Historiker erwaart. D'Aart a Weis fir d'Geschicht ze schreiwen huet am Laf vun der Zäit variéiert. D'Critique historique hält dës Manéier ënner d'Lupp. Hiert Zil ass et, fir methodesch sou objektiv a neutral wéi méiglech déi historesch Wourecht an der Geschichtsschreiwung erauszefilteren an esou de geschichtlechen Inhalt vun allem net-historesch Noweisbarem, also de *Fake News*, déi et och fréier scho gouf, ze entromplen.

Et goufe Momenter an der Geschicht, wou aus ideologesche Grënn Fakten a Leit aus den Annalen radéiert gi sinn. Bei den ale Réimer sinn esou eng Rei Keeseren, wéi z. B. de Nero, no hirem Doud Affer vun der *damnatio memoriae* ginn. De Senat huet nämlech hiren Numm wéinst hire Greuelatzen aus de staatlechen Archiven eraushuele gelooss an am ganzen Imperium op alle Monumenter, wou hire Numm stoung, ewechgemaach, fir dass kee méi sech soll un déi abominabel Personnagen erënneren. Esou ganz gelongen ass dat jo net, well soss géinge mir haut net méi wëssen, dass et déi Keeseren iwwerhaupt gi sinn an dat verdanke mir der laténgescher an al-griichescher Historiographie.

Géint Enn vum Mëttelalter bis wäit an d'Neizäit eran, gouf et d'Hexenverfolgungen, wou reliéis Institutionen, wéi d'Inquisition, Mënschen op grausam Manéier ëmbruecht hunn, well si net an d'virgeschriwwent Schema eragepasst hunn oder well si wéinst Naid vu garschtege Matbierger als Däiwelsunhänger denoncéiert goufen. An et gouf ëmmer nees an der Geschicht politesch

Regimer, wéi z.B. den Nationalsozialismus, fir dee bekanntsten ze nennen, déi gewaltsam Deeler vun der Bevëlkerung verfollegt an ëmbruecht hunn, well si sech net der Parteiideologie ugepasst an ënnerworf hunn, bzw., ganz Bevëlkerungsgruppen ausrotte wollten, well si dës Leit als net „lebenswert“ diskriminéiert hunn. Och wa mir dës Exactionen hautzedaags mam Brëll vun de Mënscherechter an den demokratesche Wäerter kucken an zurecht um héchsten Niveau verurteilen, hu si deemools an engem institutionaliséierten an domat also legitiméierte Kader stattfonnt. Sou hunn op mannst déi, déi dës Wäerter gedeelt hunn, dat gesinn a gerechtfäerdigt. Dat musse mir acceptéieren, och wann esou Virgoensweise fir déi meescht vun eis net méi an hire Référentiel de valeurs passen. Et sinn an et bleiwe Mahnmaler!

Mam Léon-E. Halkin[1], soen ech: « Quel que soit son amoralisme, elle (l'histoire) conserve cependant une valeur éducative, - pour ceux du moins qui savent l'entendre, - en ce sens très simple qu'elle nous aide à comprendre les hommes et la vie... L'histoire n'a point pour fonction d'écraser l'homme sous le poids du passé, mais de lui montrer ce passé et de lui rappeler discrètement que nous sommes ses héritiers... » et j'ajouterais, « qu'on le veuille ou non » a mir musse léieren domadder ëmgoen. Mee wéi ?

An deene leschte Joren, léif Laureatinnen a Laureaten, verschiddener ginn 2010 als Stéchedatum un, ass haaptsächlech am angelsächsege Raum, mee awer net nëmmen, eng Bewegung opkomm, déi im Nachhinein de Numm *Cancel Culture* kritt huet. Dëse Begrëff kann een op Franséisch mat « Culture de l'effacement », de l'annulation oder du bannissement iwwersetzen[2]. A wat genee ass dat? - Et geet drëms,



Marielle Bruck

[1] L.-E. HALKIN, *Initiation à la critique historique*, Serge Fleury, Paris, 1982, p.10.

fir öffentlech, haaptsächlech an de Sozialmedien, eenzel Persounen, Gruppen, Organisatiounen oder Institutionen aus der Géigewaart, mee awer och aus der Vergaangenheet, un de Pranger ze stellen, well si an den Ae vun deenen *Social-Media-Whistleblowers*, reell oder supposéiert, eppes gemaach, gesot oder ënnerstëtzt hunn, wat net als politesch korrekt vun de Verfaasser vun esou Messagen empfonnt gött[3]. D'Auteure vun esou Aussoe kommen haaptsächlech aus Bevëlkerungsgruppen, déi duerch hiert Geschlecht, hir Hautfaarf oder hir Liewensaart a -weis gären Affer vun Diskriminatioune sinn oder ginn. Si gesi sech dann och réckwierkend als Porte-parole, fir net ze soen als Justicier, vun all deenen, déi an der Vergaangenheet ënnert deene selwechten Diskriminatioune ze leiden haten ewéi si.

Esou kënnt et derzou, dass am Summer 2020 weltwäit Statue vun historiesche Personnagen déboulonnéiert goufen, also vum Sockel gehäit gi sinn, oder Stroossen a Platzen, déi hiren Numm gedroen hunn, ëmgedeft goufen, well si a Verbindung gesat gi mat dem Kolonialismus, dem Sklavenhandel oder der Sklaverei am allgemengen. Dëse Bildersturm oder Ikonoklasmus ass keng nei Virgoensweis. Am 16. Jh. sinn an deene Länner, déi sech vun der kathoulescher Kierch getrennt an der Reformatioun ugeschloss hunn, d'Hellegestatuen an de beschlagnaamte kathoulesche Kierchen a Kléischer och futti geschloen ginn.

Am September 2021 sinn a kanadesche Schoule 5000 Bicher verbrannt ginn, well behaupt gouf, datt doran d'Urawunner vum amerikanesche Kontinent stigmatiséiert ginn[4]. Ënnert dëse Bicher waren och ganz vill bekannte Wierker aus der Weltliteratur. Genee dee selwechte Phänome gouf et schon am Hitlerregim, wou d'Wier-

ker vu ville Schrëftsteller öffentlech verbrannt goufen, well si net an d'Naziideologie gepasst hunn. Ganz besonnesch sollten awer all Bicher, déi vu jiddeschen Auteure geschriwwen gi waren, fir ëmmer aus der däitscher Literaturgeschichte verschwannen, esou ewéi hir Verfaasser an de Gaskummeren. Dat ass awer zum Gléck net gelongen, well d'Geschicht mat grousem G d'Schrëftsteller an hir Bicher net vergiess, mee, au contraire, rehabilitéiert an domat an der *Mémoire collective* lieweg gehaalen huet.

An derselwechter Stréimung vun der *Cancel Culture* sinn och berühmte Konschtwierker, wéi d'Denkmal vun den Entdecker zu Lissabon[5], bekannten Hollywoodfilmer, wéi *Gone With the Wind*[6], oder Biller, wéi dem Manet seng *Olympia*[7], an de Verruff komm.

Léif Laureaten, iwwerleechlech gutt, ob dir Är Prinzessin sollt kessen ouni se virdrun formell gefrot ze hunn. Dir kennt bestëmmt dem Walt Disney seng Filmer wou d'Prinzen, an engem grouse romantischen Elan, deen een säi Schnéiwittchen, deen aneren säin Dornröschen kësst, fir et erëm zum Liewen ze bréngen an éiweg glécklech mat him ze ginn. Genee dës Szen aus dem Schnéiwittchen ass am Mee 2021 an engem Artikel vun zwou (2) amerikanesche Journalistinnen als *acte non consenti* bezeechent ginn, well d'Prinzessin jo geschloen huet a net soe konnt, ob si dann elo wéilt oder net ee Kuss kréien. Ech brauch lech net ze soen, léif Laureaten, wat esou een *acte non consenti* vu Konsequenze fir säin Auteur am wierkleche Liewe kéint kréien. D'Journalistinne kruten duerfir vill Kritik. Si hu sech dunn verdeedegt, andeem si gesot hunn, dass ee bei de Kanner misst dorober insistéieren, dass et sech ëm eng Szen aus engem Märchen handelt an dass et keng *Leçon de vie* ass[8]. Ech mengen, dat ass scho laang

[2] [societe/la-cancel-culture-expliquee/">societe/la-cancel-culture-expliquee/](#)>La cancel culture expliquée | L'actualité (lactualite.com) ; [liberte-dexpression-est-elle-en-danger/">liberte-dexpression-est-elle-en-danger/](#)>Cancel culture : la liberté d'expression est-elle en danger ? - Mister Prépa (misterprepa.net)

[3] Famous People Victims of the Cancel Culture - Ethics Sage

[4] Au Canada, des écoles détruisent des milliers de livres jugés discriminatoires envers les Amérindiens (francetvinfo.fr) [societe/livres-brules-au-canada-la-chercheuse-a-lorigine-du-mouvement-aurait-menti-sur-ses-origines/">societe/livres-brules-au-canada-la-chercheuse-a-lorigine-du-mouvement-aurait-menti-sur-ses-origines/](#)>Livres brûlés au Canada : la chercheuse à l'origine du mouvement aurait menti sur ses origines - Valeurs actuelles /Livres brûlés en Ontario: les chefs prennent position sur le sujet | TVA Nouvelles

[5] Portugal : Le Monument des découvertes vandalisé, une Française accusée par les médias (parismatch.com)

[6] "Autant en emporte le vent" retraduit : "Certains passages valent Virginia Woolf !" (radiofrance.fr)

[7] [scandale-%C3%A0-l-%C5%93uvre-embl%C3%A9matique/">scandale-%C3%A0-l-%C5%93uvre-embl%C3%A9matique/](#)>«Olympia» d'Édouard Manet, du scandale à l'œuvre emblématique - Reportage culture (rfi.fr)

[8] [neige-cancel-culture-consentement_28779/">neige-cancel-culture-consentement_28779/](#)>Disney : après Peter Pan et les Aristochats, c'est au tour de Blanche Neige d'être victime de cancel culture (hitek.fr)

bekannt, oder?

Firwat, léif Laureatinnen a Laureaten, vun der *Cancel Culture* schwätzen? Sech asetze fir déi, déi an eiser Gesellschaft diskriminéiert ginn, ass luewenswäert. Sech asetzen, dass eis Gesellschaft méi mënschlech, gerecht, tolerant a respektvoll gëtt, kann zum Liewenswierk ginn. D'Ëffentlechkeet op ee Mëssstand opmierksam maachen, wann ee selwer Affer vun Diskriminatioone gouf, verlaangt eng zolidd Dosis un Zivilcourage a verdéngt eise Respekt.

Ech di mech awer schwéier mat der Manéier, wéi dat kann iwwert d'Bün goen. Firwat de Prinzip vun der *d'Présomption d'innocence* mat Féiss trëppelen an duerch Posten op de Sozialreseauen ee *Bashing* oder e *Shitstorm*, d'Fransouse géingen soen, ee *Lynchage médiatique*, provozéieren? Firwat net d'Justiz hire Job maachen an decidéiere loossen, ob eng Persoun, e Grupp, eng Institutioun oder Organisatioun schëlleg ass oder net? Wat sinn engem seng ënnerlech Beweegungsrënn, fir sech zu sou Handlungen hiräissen ze loossen? Sollten et negativ Gefiller sinn, da sinn et keng gutt Beroder! Bréngt een op dës Manéier eng berechtigt Cause wierklech ee Stéck weider? Si mir wierklech erëm an enger Zäit vu Moralapostelen ukomm, wou d'*Vox populi* an de Sozialmedien zur *Vox dei* gëtt? Sollte mir op de Wee vun enger Selbstjustiz goen, wär dat sécherlech ee Schrack no hannen an äusserst beonrouegend fir eis Demokratie. Misste mir net an eisen demokrateschen Errongenschaften, déi eis Virfahren dacks ënner Asaz vun hirem Liewen erkämpft hunn, korrekt Mëttele fannen, déi eis erlaben, eis Cause weiderzebréngen?

« Que faire de notre passé ? » [9] Wéi wäit soll, kann, d'äerf, muss een, dee net dem Histori-

ker seng wëssenschaftlech Virgoensweis huet, goen, fir d'Vergaangenheet opzeschaffen? Soll een op Gewalt mat Gewalt äntweren? Solle mir net *sine ira et studio* dat thematiséieren, wat intolerabel an inakzeptabel ass oder war? Ass et net éischer dee Wee, deen ee soll aschloen, fir d'Mënschheet an der Zukunft méi respektvoll, tolerant a mënschefrëndlech ze maachen? Soll een net éischer op d'Resilienz setzen esou ewéi dat sëllege virgemaach hunn, déi den Holocaust iwwerlieft hunn? Soll ee sech net och éischer vu Personagen aus der Geschicht inspiréieren, ewéi ee Mahatma Ghandi oder een Nelson Mandela, déi duerch hir friddlech Aktiounen a pazifistesche Verhalensweisen eise Respekt an eis Bewonnerung verdéngt hunn? Et ass net alles gutt oder schlecht, weder d'Mënschen nach d'Geschicht vun de vergaangene Generatiounen!

Léif Laureatinnen a Laureaten, gitt et ni op fir d'Saachen ze hannerfroen! Huet lech dem däitsche Philosoph Immanuel Kant säi Leetsproch vun der Aufklärung „Sapere aude!“ zu Häerz!

Virun allem soll de Mënsch am Mëttelpunkt vun eisen Iwwerleeungen stoen. Valeure wéi Respekt, Toleranz, Empathie, Hëllefsbereitschaft, Bienveillance a Gemeinschaftsgeescht si Wäerter, déi an eiser ëmmer méi schnellieweger, standardiséierter an iwwerflächlecher Gesellschaft onbedéngt mussen erhale bleiwen, fir dass d'Diversitéiten, déi eis ausmaachen, net nach méi verluer ginn. Dir sidd, léif Laureatinnen a Laureaten, ee Vecteur vun deene Wäerter an der Gesellschaft vu muer.

Dir hutt um Fieldgen geléiert, lech ze engagéieren an op Ärem Niveau Verantwortung ze iwwerhuelen. Dir sidd dorunner gewuess an hutt Selbstvertrauen opgebaut.



1G-CG1



1G-SO2

[9] P. Vesperini, *Que faire de notre passé ? Réflexions sur la « Cancel Culture »?*, Fayard, Paris, 2022



1G-SO1

Mir sinn houfreg op all déi vun lech, déi sech während hire Lycéesjoren net nëmmen an der Schoul, mee och dobaussen engagéiert hunn fir Causen, déi eis wichteg sinn. Besonnesch houfreg si mir op dem Natasha Lepage vun der 1C-C säin Asaz bei *Youth for Climate*. Hat wäert eis och nach herno een Temoignage doriwwer ofginn. Huelte lech ee Beispill un him! Traute lech, d'Grenze vun Ärer Zone de Confort z'iwerschreiden an engagéiert lech, fir d'Welt vu muer matzestalten, well dat ass Är Welt!

Ried vum Laila Bintner a Charlotte Peltier

Allo? Allo?
Entschëllegt d'Ënnerbriechung!
Hei nach eng ganz wichteg Matdeelung!

Léif Laureaten, Léif Laureatinnen,

Léif Madamm Brück,
als Verriederin vum Här Minister,

Léif Direktioun,
Léif Elteren,
Léif Professerren,
Léif Gäscht,

... oder fir et an de Wieder ze formuléieren, déi mir 7 Jore laang, respektiv, ëm déi 1.085 Mol mueres um Micro héieren hunn: "Bonjour alleguer! Komme mir elo zum Gedanke vum Dag".

Haut hu mir eis versammelt, fir den Ofschloss vun eiser Lycéeszäit ze feieren: den Ofschloss vun dem ganze Léieren, den Zweiwelen, den Hoffnungen an natierlech de villen Existenz- an Identitéitskrisen.

Am Laf vun de ville Joren, déi déi meescht vun eis um Fieldgen verbruecht hunn, hu mir eis ëmmer erëm zu de verschiddensten Occasioune versammelt. Esou zum Beispill goufe mir dräimol



1G-SN

Ech wënschen lech vu ganzem Häerzen, dass Dir Är Ziler am Liewen erreecht. Loosst lech net discouragéieren, wann emol eppes net esou riicht geet, mee haalt duer! Et ginn nämlech keng Problemer, just Léisungen, och wa se net zu dem Zäitpunkt kommen, wéi een sech dat villäicht erhofft an net ënnert där Form, déi een sech erwaart huet. Un lech fir dat Bescht dorauer ze maachen!

Ech soen lech Merci!

d'Joer fir eng Mass an d'Kapell geruff, wou mir zesumme Lidder, wéi eis Schoulhymn "Un cri de joie: Magnificat!", gesongen hunn. Et goufen och nach aner Geleeënheeten, ewéi d'Theaterfest, d'Semaine Projets oder d'Semaine Raoul Follereau, fir der nëmmen e puer ze nennen.

Et goufen awer och nach eng ganz Rei vu klengen, aldeegleche Momenter, déi eis ni sou besonnesch virkomm sinn. Moies si mir nach schnell an d'Cafeteria Hausaufgaben austausche gaangen. An der 10-Auer-Paus hu mir verzweiwelt probéiert, net vun de Proffen aus dem Gebai geheit ze ginn, och wann et nach knapp iwwer 0 Grad waren a mëttes stoung mir an der Schlaang fir an d'Kantin. Am Réckbléck sinn et grad déi Momenter, déi eist Schoulliewen ausgemach hunn - an domat och eis als Mënsch. Mir sinn am Laf vun deene Momenter gewuess an hunn eis vu klenge "Septis" zu selbstbewusste Primaner entwéckelt.

7 Joer ass et lo schonns hier, dass mir déi éischte Kéier de Lycée betratt hunn. Deemools hu mir eis grouss gefillt, well mir grad aus der Primärschoul eraus waren. A Wierklechkeet war de Schoulhaff awer nach eng Spillplaz fir eis. Mir haten nach

Schoulsäck, déi dräimol sou grouss waren, wéi mir selwer, hu Brëller an zweifelhafte Faarwe gedroen an eis stänneg am Gebai verluer.

Lo, nodeem mir Joren domat verbruecht hunn, vu Klasesall zu Klasesall, vu Cours zu Cours ze lafen, am beschten ouni Verspéidung, kann ech behaupten: Ech verléiere mech ëmmer nach heiansdo am Schoulgebai. Et huet sech erausgestallt, dass d'Premièresschüler, déi eis als "Septis" sou erwuessen geschéngt hunn, och net wierklech ee Plang vum Liewen hunn.

An trotz allem hu mir an deene leschte Jore vill geléiert - an zwar méi wéi franséisch Vokabelen, englesch Essays, Matheformelen, Moleküllen an Metapheren. Sou wësse mir lo zum Beispill, wéi laang een nuets nach léiere kann, ouni den Dag drop all 5 Minutten am Cours anzeschlofen oder och wéi gutt et méiglech ass, 20 Saiten Eco an 3 Stonnen ze léieren (Tipp: guer net). Et gétt natierlech nach vill méi, wat mir am Laf vun eiser Schouלקarriär geléiert hunn, schliisslech hu mir sou zimmlech eis ganz Teenager-Joren am Lycée verbruecht. Vun dohier huet d'Schoul eng grouss Roll an eiser Entwécklung vum Kand zum Semi-Erwuessene gespillt. Sou war d'Schoul vill méi wéi nëmme léiere fir eis, och wann dat am stressege Schoulalldag net ëmmer sou geschéngt huet.

An der nächster Zäit wäerte mir vill vun deene Leit, mat deene mir déi lescht Joren dagdeeglech ze dinn haten, aus den Ae verléieren, mee kee kann eis d'Erënnerungen huelen... well déi bleiwen zäitlos an eisem Häerz.

Mir encouragéiere eis Matschüler a Matschülerinnen eng Kéier doriwwer nozedenken, wat engem déi lescht Jore bedeit hunn, fir esou Erënnerungen opzefrëschen, an un déi schéi Momenter ze denken, déi een an der Schoul verbruecht huet.

Niewent deene Souvenire ginn et sécherlech och vill Momenter, un déi mir eis net méi esou gären erënneren.

D'Schoulzäit war oft net einfach. Vill hätten sech d'Selbstbewosstsinn vum Pippi Langstrumpf gewünscht, dat gemengt huet: "Das habe ich noch nie vorher versucht, also bin ich völlig sicher, dass ich es schaffe". Déi mannste vun eis konnten sou eppes selwer behaupten, och wann et munch Saache bestëmmt méi einfach gemaach hätt, wéi, zum Beispill, d'Stëmmungsschwankunge vum Faust ze verstoen oder d'Physikformelen op der Tafel ze enträtselen.

Während deene leschte 7 Joer, a ganz besonnesch während dem Ofschlossjoer, ass een oft vu Selbstzweifel geplot ginn. Owes, wann een eigentlech hätt sollte schlofen, fir den Dag drop ausgerout an d'Schoul ze goen, huet ee sech oft déi verschiddenst Froen an Zenarien ausgeduecht:

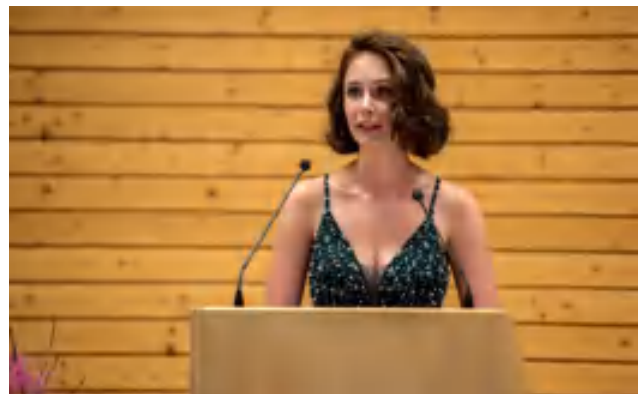
"Wéi wäert ech dee ganze Stress aushalen? Hunn ech gutt genuch geléiert fir d'Examen? Wat ass, wann ech e Blackout hunn, während ech meng Exame schreiwen? Wäert ech meng Examen iwwerhaupt packen? Wéi wäert d'Zukunft ausgesinn?"

Réckbléckend hu mir natierlech all eng Äntwert op déi Froen. Duerno ass ee jo bekannterweis ëmmer méi schlau!

Mat villen Notizbléck, litterweis Tënt, Tonnen Tintenkiller an Tippex, Schockela, Koffein, Gedold, Tréinen an Nuesschnappecher hu mir de ganze Stress ausgehalen. Mir hu gutt genuch fir d'Exame geléiert, se mat oder ouni Blackout an "Abus de Notation", e klengen Insider vun der Sektoune C, geschriwwen, a schlussendlech trotz allem, "comme par hasard," wéi de léiwen Herr Dumont oft gesot huet, gepackt. Nëmmen op déi lescht



Laila Bintner



Charlotte Peltier



Fro, also wéi wäert d'Zukunft ausgesinn, hu mir leider (nach) keng Äntwert fonnt. D'Zukunft wäert bei jidderengem anescht ausgesinn: Déi eng gi studéieren oder schaffen, déi aner loosse sech einfach iwwerraschen wat déi nächst Joren hinne brénge wäerten, ganz nom Motto: "Let it come. Let it go. Let it flow."

A wéi och ëmmer déi nächst Schrëtt ausgesinn, ass et wichteg lo net stoen ze bleiwen. Eppes ass nämlech gewëss: egal wéi eng Entscheidung een elo nom Ofschlossjoer trëfft, jidderee wäert säi Wee a seng Platz op dëser Welt fannen. Villläicht net elo direkt, villäicht och net an deenen nächste 5 Joer. Mee soulaang mir un eis Stärkt, eis Intelligenz, eist Wëssen, eise Charakter, eis Fäegkeeten... kuerz, un eis selwer gleewen, wäerte mir ëmmer eng Dier fannen, déi eis opsteet.

D'Zukunft ass ongewëss, grad wa mir kucken, wat momentan an der Welt geschitt. Vill Leit hunn Angscht virun dëser Ongewëssheet, mee et sollt en ëmmer bedenken, dass d'Zukunft eng Zäit ass, op déi mir en Afloss huele kënnen. Wat an der Vergaangenheet geschitt ass, kënnen mir héchstens bedauern, d'Zukunft awer ass anescht.

Mat eisen Aktiounen an der Géigewaart si mir fäeg, déi nächst Joren eegestänneg ze beaflossen. Dowéinst solle mir déi Ongewëssheet villäicht net onbedéngt als eppes Schlechtes verstoen, mee als eng Chance, dass den nächsten Dag besser ka ginn, wéi den Dag virun. Aus deem Grond musse mir lo aktiv un der Zukunft schaffen, souwuel zesummen, wéi och jiddereen eenzel.

Dofir brauch een awer Duerchhalverméigen, well et wäert net alles esou lafen, wéi mir eis dat haut virstellen... leider!

Kennt dir dat Gefill, wann ee *Mensch Ärgere Dich Nicht* spielt, kuerz virum Ziel steet (aka: bal seng 4 Däppercher dobannen huet), an dann an der leschter Sekonn erausgehäit gëtt? Oder wann ee bei *Monopoly* keng Sue méi huet an der Bank Scholde muss zeréckbezuelen? Dat ass richtig frustrierend, gell? Mee genee esou wäert et eis och an Zukunft an deene verschiddens-te Beräicher ergoen. Et si grad dës Réckschléi, déi definéieren, wéi mir eis weiderentwéckelen. Déi eenzeg Saach, déi schlëmmer ass ewéi ze versoen, ass, et net emol probéiert ze hunn, well een sech vu sengen eegenen Onsëcherheeten huet beaflosse loossen. Also loosst lech net dovunner beaflossen, well Dir hutt d'Zukunft an Ären Hänn!

"The future belongs to those who believe in the beauty of their dreams", sou d'Eleanor Roosevelt. Mat deene Wieder encouragéieren ech lech ze dreemen. Haalt niemools op är Dreem ze verfollegen, well wann Dir et kënnt dreemen, da kënnt dir et och schaffen. Dofir denkt ëmmer um Bob der Baumeister seng Wieder: "Können wir das schaffen? Yo, wir schaffen das!"

Well dës Ried elo scho laang genuch ass, komme mir lo zum leschte *Wort des Tages*: "Alea iacta est". "De Wierfel ass gefall" ! Mir hunn erfollegräich eis Ofschlossexame gepackt, an aus deem Grond kënnen mir alleguerte stolz op eis sinn!

E groussen Applaus fir all d'Ofschlossschüler an Ofschlossschülerinnen. Mir hunn et endlech, a ganz offiziell, elo gepackt! Loosse mir eis freeën! Et ass de Moment, wou mir eis Glieder erhiewe sollen!

Ried vum Natasha Lepage

Léif Laureatinnen a Laureaten,
Léif Gäscht alleguer,

Ech stinn haut virun lech, well d'Madamm Urbain mech gefrot huet, fir en Temoignage iwwert mäin Engagement ofzeginn.

Ech hu mäin Aktivismus fir de Klima op 4^e ugefaangen. Ech war do knapps 16, an ech hunn mech nom éischte Klimastreik entscheet, fir mech bei *Youth For Climate* z'engagéieren. U sech hat ech keng Anung, wat dee Grupp soss, ausser Streiken organiséieren, nach géing maachen. Mee ech sinn trotzdeem mol luusse gaangen. De Sujet huet mech interesséiert, an ech hu fonnt, ech misst mech fir eis Zukunft engagéieren.

Déi éischte Kéier, wéi ech op eng Versammlung gaange sinn, sinn ech mir e bésse verluer virkomm. Ech hat d'Gefill, dass all déi aner Jugenlecher vill méi iwwert de Sujet wossten ewéi ech, obschonn ech awer doriwwer gelies hat. Ech hat trotzdeem d'Gefill, dat ech net esou vill wosst. Des Weideren hat ech och keng Anung, wat ënert Aktivismus ze verstoe wier. Wat ass dat? Wat mëcht een do? Firwat ass dat gutt? An du hunn ech mir gesot, firwat net. Let's give it a try. Ech hunn also alles misse vu Null u léieren. Mee, dat huet mir keng Angscht gemaach, well ech et als Erausforderung gesinn hunn.

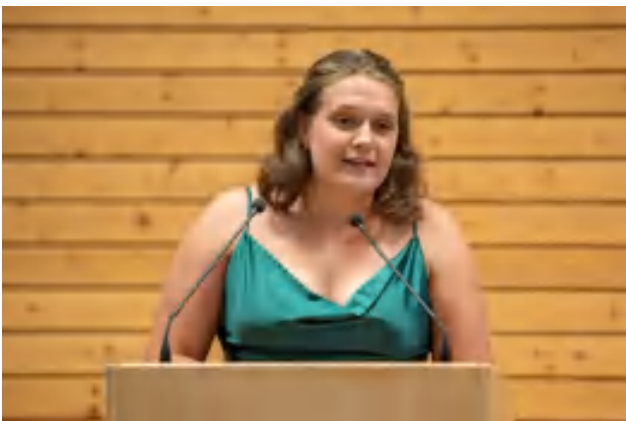
Beim Plange vum nächste Streik ass et fir mech richteg lass gaangen. Ech hu mech gemellt fir Press Contact, also Pressespriecherin ze sinn, ouni erëm eng Anung ze hunn, wat dat genee bedeit. Ech hu misse Pressecommuniquéé schreiwen, Interviewe ginn asw., an dat huet alles e bëssi Angscht gemaach. Déi éischte Kéi-

er, wéi ech virun enger Kamera stoung, wosst ech net genee, wat ech erziele sollt. Ech hunn einfach missen an d'kaalt Waasser sprangen an eens ginn. Ech hu mir gesot: „Et kann net esou schlëmm sinn, ech hu jo schonn e puer Presentatiounen an der Schoul gemaach.“ Jo, do war ech ee bëssi falsch. Dat war guer net esou wéi eng Presentatioun. Ech hu just e puer Minutte virdrun Zäit gehat mech ze preparéieren, a wann ech nogeduecht hunn, dat dausende vu Leit owes de Journal géife kucken a vun doheem um Kannapee mir nolauschtere géifen, huet dat mir Angscht gemaach.

Bei mir war et *learning by doing*. Mat der Zäit hunn ech ëmmer méi Übung kritt a wann den RTL elo freet „wat hutt Dir dozou ze soen“, da geet dat elo vum selwen.

Am Laf vun der Zäit hunn ech ëmmer méi Interviewe ginn, an am Ufank vum Schouljoer op 3^e sinn ech gefrot ginn, fir de Cover vum „Paperjam“, der ekonomescher Zäitschrëft zu Lëtzebuerg, ze maachen. Well de Fotoshooting während der Mëttegpaus war, sinn ech ze spéit an d'Schoul komm. Meng Proff war ganz erstaunt, wéi ech hir gesot hunn, wat d'Ursaach wär. Si huet mech zwee Mol gekuckt, wéi wa si et net kéint gleewen. Ech hunn du verstanen, dass dat, wat ech maachen, net üblech ass fir eng Schülerin vu 16 Joer.

Meng Klassekomeroden a -komerodinnen hu mech säit dem Ufank vu mengem Engagement ënnerstëtzt an esou och meng Professerer. Ee Beispill derfir: Am Ufank vun dësem Joer hunn ech den Etat de la Nation am Numm vu *Youth For Climate* moies um hallwer 7 live um 100komma7 kommentéiert. Ech hunn dono erzielt kritt,



Natasha Lepage



1G-IG

dat meng ganz Klass a mäi Regent de Radio ugemaach hunn, fir mir nozelauschteren. Ech hunn et extrem encourageant fonnt, dat sie sech déi Zäit geholl hunn.

Säit September 2019 huet de Fieldgen mech och ganz vill ënnerstëtzt an een An zougedréckt, wann ech Freides erëm net an der Schoul war, net well ech ee laange Weekend wollt maachen, mee, well ech op d'Strooss war fir ze streiken.

Ech hat och d'Geleeënheet op Konferenzen ze goen oder un Entrevuë mat Politiker a Politikerinnen Deel ze huelen. Ech hunn iwwert Joren e puer Minister a Ministerinne getraff. Et war wichteg eng Balance ze fannen tëschent der Schoul a mengem Engagement. Leschte Summer huet de Grand-Duc mech an 3 aner Klimaaktivisten am Palais empfaangen. Déi Entrevue, wou hien eis säin „Haus“ gewisen huet, wäert ech ni vergiessen.

Mäin Asaz fir de Klima ass bal esou eppes wéi een Niewenjob ginn. Ech hunn an de Mëttegpa-

se mat Journalisten a Journalistinne geschwat an heiansdo an de Kuere Pressecommuniqué geschriwwen. Mëttlerweil kann ech soen, dat mäi Multitasking während de Kuere mir vill geholfen huet.

Iwwert d'Jore kann ech soen, dass mäin Engagement vill zu menger Entwécklung bäigedroen huet. Ech hu geléiert, meng Stärkten ze entdecken an u meng Schwächen ze schaffen.

Et ass immens wichteg, sech als jonke Mënsch z'engagéieren, fir eng Hand mat unzepake fir d'Welt vu Muer méi gerecht, méi tolerant an méi respektvoll ze gestalten. Wou ee sech engagiert, ob et an de Scouten, de Pompjeeën oder enger aner Organisatioun ass, ass am Fong egal. Et ass och ni ze spéit fir dat ze maachen. Duefir kann ech lech nëmmen encouragéieren, fréier oder spéider, eng Cause am Liewen ze fannen, fir déi dir et derwäert fannt, fir lech anzusetzen: eis Welt kann nëmme besser dovunner ginn.

Villmools Merci fir d'Nolauschteren!



1C-A



1C-ADG



1TPCM

Elèves méritants 2021-22

Folgend Schüler goufe wéinst hire gudden Schoulresultater als *élèves méritants* ausgezeechent. Felicitatiounen lech alleguer !

E grouse Merci geet un eis Elterevereenegung, déi all Schüler e Bong vun 30 € spendéiert huet.

2C-A1	Weydert Emilie	3G-CM2	Antunes Almeida Catia Bistrup Tilde Bordignon Sarah Duhr Lynn Fouttouw Wafa
2C-C	Cardoso Gomes Ana Cardoso Gomes Sara Kütten Caroline	3G-IG	Bernardino Laureano Rodrigo Chen Léo Li Qian
2C-D	Almeida Rodrigues Fátima	3G-PS	Allwang Chanita Chaumont Laurie Greter Lisi Lopes Manuel Catarina Pinto De Sá Lara
2C G	Rolim Reis Isa	3G-SN	Wurth Jenny
2G-CG	Feller Lis Glorias Picarra Terenziani Gaia Katia	3G-SO1	Carvalho Dos Reis Laura De Luca Rosalia Dias Sérgio Évora Gomes Luana Parachini Lola Scheidt Laura
2G-SO1	Davey Mac De Poulpiquet Noémie Karajbic Sara Klein Liv Weber Véronique	3G-SO2	Wagner Celina
2G-SO2	Berschet Lora Carvalho Vieira Priscila Sofia Fonseca Lima Elodie Lárusson Eva Splittgerber Emma	3G-SO3	Bruck Mia Ferreira Carneiro Maria Ferreira Rodrigues Cunha Sofia Grandjean Julie
2G-SO3	Ciufoletti Marie Fichou Clara Rodrigues Antunes Lucas	3TPCM	Paulino Ruspicioni Sabrina
3C-A	Neocleous Veronica Ramedovic Amina	4C1	Dos Santos Barros Bruna Gomes Almeida Rafael Lopes Caetano Oriana
3C-C	Aihi Pereira Sofia El Hammiri Sonia Meurisse Victoria	4G-CM2	Sousa Lopes Eliona Martins Pereira Vicky Ventura Maria Nicole Wirtz Carine
3C-G	Dias Silva Castro Anaïs El Assani Maroa Martins Cipriano Jessica Santer Claire Thoma Kim Vigerstaff Natalie	4G-PS	Agostini Lucy Dönch Emma Langlais Sarah
3G-CM1	Liebetegger Johanna Sousa Da Quelha Vanessa		

4G-SN	Gerson Anna	6C2	Baum Lorena Szabó Johanna
4G-SO1	Agovic Dina Blay Fiona Diederich Tessa Do Nascimento Alex Martins Cipriano Carina	6G5	Abdurahmani Emilia Bistrup Frida Bley Touchard Tiffany Conrad Florence Reding Emma Zenuni Alema
4G-SO2	Varino Mota Beatriz	6P1	Creunier Maxime
4G-SO3	Khan Sofia	6P2	Cikotic Lea
4G-SO4	Diedenhofen Charel Episcopo Leo Fernandes De Sousa Sara Ferreira Barroso Beatriz Heller Matthes Him Julia Kowalsky Sven Pohu Louis	7C1	Diedenhofen Pol
5C1-L	Araújo Angela Estrelina Assidi Chayma Da Costa Lucas Schmitz Mathilde	7C3	Nilles Aurélie Theisen Michelle
5C2	Billard Myriam Hellinckx Léo	7G3	Da Costa Noémie Ferreira Figueiredo Kelly
5C3	Dolar Jan Pütz Nela	7G4	Rodrigues Gomes Alexandre
5G2	Khatri Mandira Portelada Allard Julia Tsekoura Marianthi	7G7	Feller Tim Rumpf Oscar
5P	Mendes Tavares Rafael Pinto Dos Santos Roxane	7P1	Adaga Muhammet Da Fraga Araújo Adriel Kola Sarita
6C1-L	Harpes Anna Rausch Christelle Zahlen Chiara	7P2	Soares Gonçalves Nayana
		DP1AV	Barbosa Gabriel De Almeida Loureiro Rita Goerend Nora Léderlé Lena
		DC2AV	De Almeida Silva Vanessa Graffé Luana
		DC3AV	Thijssens Angie Pfeiffer Céline Kelly

congratulations

D'Mme Urbain seet Äddi

Freides, den 30. September, huet d'ganzt Personal vum Fieldgen a vill geluede Gäscht, zesumme mat der Mme Urbain, bei engem gemittlechen lessen, den Ufank vun hirer Pensioun gefeiert. D'Mme Urbain huet eis eng läschte Kéier eng Ried gehalten.

Léif alleguer,

Ech kann lech net genuch MERCI soe fir alles, wat ech vun lech kritt hunn.

Ugefaangen, dass Dir lech den Owend zu esou vill Zäit geholl hutt, fir op meng Abschiedsfeier ze kommen. Dat mécht mir ganz vill Freed.

De Kolleege, déi fir d'Animatioun gesuert hunn, een häerzleche MERCI fir dee flotten a gelongene Moment.

Der Direktiounsekipp och e grouse MERCI fir hir Initiativ, Flexibilitéit an allgemeng fir d'Organisatioun an d'Koordinatioun vum Fest.

MERCI awer och nach eng Kéier fir déi sëllege Kaddoën. Si waren net nëmmen treffend, mee, hunn och nohalteg „für Leib und Seele“ gesuert. Ech mengen, ech sinn nach ni esou vill verwinnt ginn als ewéi an der Lescht.

D'Bongen hunn ech scho fläisseg a Bicher, an eng Posch an an eng „petite laine“ fir de Wanter investéiert.

D'Philharmonie an de Kino stinn nach fir eng Réi Méint um Programm.

A menger Wunneng waren nach ni esou vill Blumen a Planzen. Wann d'Blumen och mëttlerweil verbléit sinn, ass et mir awer gelongen, bis elo, fir dass d'Planze weiderhi gutt gedeien.

D'Kaarten an d'Maile mat de léiwe Wënsch, esou wéi den *Trait d'Union* mat de schéinen Artikelen loosse sech liicht an enger Souvenirskëscht verstauen a kënnen esou iwwerall matgeholl ginn, wou ech nach eng Kéier kéint hiplënnere.

D'Bicher erlabe mir aus dem *Stressless* eraus ee Bléck an d'Vergaangenheet ze werfen oder flott Plazen ze besichtegen, ouni meng Emprunte carbone missen ze berechnen. Dat wëll awer elo net heeschen, dass ech net méi op d'Rees ginn.

Ech sinn och amgaangen, eng nei Dimensioun vun der Zäit ze entdecken, Zäit, déi ech sécherlech ka fir mech ausnotzen, mee awer och Zäit, déi ech méi ka mat deene Leit, Famill oder Frënn, déi mir nostinn, verbréngen, an déi am Laf vun de Joren oft ze kuerz komm sinn.

Wa mir elo den Owend ganz offiziell eist gemeinsam Kapitel schléissen, sinn ech awer iwwerzeegt, dass mir nach méi ewéi eemol vun enee wäerten héieren, sinn ech jo net an der *Amicale* an neierdénge och am *Conseil d'Administration*.

D'Sylvie Wagner a seng Ekipp schreiwen elo mat lech zesummen, Dir, léif Kolleegeinnen a Kolleege, déi nach am Negotium, also am Business dra sidd, néi Säiten am Buch vun der iwwer 130-järeger Geschicht vum Fieldgen. Ech wënschen hinnen an lech vu ganzem Häerzen, „bon vent“, Courage, fir de Motto vun dësem Schoul-



joer ze gebrauchen, an eng zolidd Dosis u „Zénitude“.

Dat selwecht gëllt och fir d'Kolleegeinnen an d'Kolleegeen aus dem Ministère an aus deenen anere Schoulen. Ech denken et bleift net aus, dass d'Seegelen op den Ozeaner vun der Educationswelt och an der Zukunft Turbulenzen ausgesat ginn. Duerfir muss een op alle Pläng gutt equipéiert sinn an zesammenhalen.

Mat ganz villen FTF, *Former Teachers Fieldgen*, där der den Owend erfreelecherweis och ganz vill hei sinn, deelen ech elo den „dulce otium“. Dëse Begrëff gefält mir vill besser ewéi dat Wuert „Pensioun“, wat etymologesch just op den ekonomeschen Aspekt vun deem Liewensof-schnëtt hiweist.

Den Otium, also, de Konträr vum Negotium, ass vill méi ewéi dat. Et ass eng ganz Liewens-astellung, ee Programm mat ville Facetten.

Pläng hunn ech der genuch an Dreem och nach e puer. D'Erausfuerderung wäert wuel déi si, fir ze suergen, dass den Otium net erëm zum Negotium gëtt, wann ech dovunner ausginn, dass gesot gëtt, d'Pensionären hätten ni Zäit.

Mir hunn an deene Pandemiesjoren geléiert, wéi kostbar zu all Alter eng stabel Gesondheet ass. Duerfir géing ech lech elo invitéiere fir eist d'Glas ze erhiewen, op eis Gesondheet an awer och op d'Zukunft, an déi mir sollen, trotz allem, wat an der Welt esou geschitt, mat Zouversicht kucken an hëllef, dass si do, wou mir sinn, e wéineg besser gëtt.

Ech wënschen lech weiderhin ee convivialen Ausklang vum Owend a fir dass Dir sollt ee gudde Souvenir dervu behalen, denkt w.e.g. drun, fir déi kleng Coupelle, déi nieft ärem Teller steet, mat heem ze huelen!

Ech soen lech MERCI!



"Méi eng enk Zesummenaarbecht vun allen Acteuren!" En Interview mat der neier Directrice vum Fieldgen Sylvie Wagner vum Christiane Genewo



Wéi hutt der lech an Ärem neie Posten ageliéft?

Ganz gutt. Ech hunn e schéine neie Büro. Ech kennen d'Kollegen all, wat e grouse Virdeel zu anere Schoulen ass, wou dat net ëmmer de Fall ass. Et mécht et och vill méi einfach, ze wëssen, dass vill Kollege mer gutt gesënnt sinn an akzeptéieren, dass ech dee Posten elo hunn. Ech sinn e ganz soziale Mënsch, deen Erausforderungen an Neies sicht, an ech hu mer fest virgeholl, net nëmmen Administratives ze maachen, mee wierklech och de Kontakt mat de Leit ze sichen a mat hinnen zesummen ze schaffen. Vun Ufank September u bis elo war ech voll am Jumm, méi wéi ech dat erwaart hat, well dat Representatiivt derbäi kënnt, dat zwar vill Zäit an Usproch hält, mee ganz wichteg ass fir den *Image* vun der Schoul no baussen.

Wat war Är Motivatioun fir dee Posten unzehuelen?

Meng Haaptmotivatioun ass, dass ech immens un där Schoul hänken. Ech hu mat Schrecke festgestallt, dass ech elo schon 30 Joer hei schaffen. Wéi ech Adjointe gi sinn, hunn ech am Fong ni dru geduecht, enges Daags Directrice ze ginn. Mee lues a lues, och an der Zesummenaarbecht mat eise Schwëstereschoulen, huet sech eraus-

geschielt, dass et interessant wier, verschidden Iddien, déi ech hunn, kënnen ëmzesetzen.

Kënnt Dir kuerz ëmräisse, wou d'Schoul am Moment steet a wou Dir se wëllt hiféieren?

Eis Schoul steet ganz gutt do. Dat gesäit een net zulescht dorunner, dass mer dëst Joer méi Schüler hu wéi je virdrun. Mir kéinten der nach vill méi hunn, mee dat wëlle mer net, well ze vill voll Klasse fir d'Proffen eng grouss Belaaschtung duerstellen a well mer soss mat eise raimleche Kapazitéiten un eis Grenze stoussen. Mir sinn also gutt opgestallt, wat d'Schüler ugeet, wat fir mech heescht, dass och eis Proffe gutt Aarbecht maachen. Mir hunn zum Beispill dëst Joer genee esou vill *Quereinsteiger*, also där Schüler, déi aus anere Lycéeë bei eis kommen, wéi mer Aschreiwungen op 7^e hunn. Déi meescht *Quereinsteiger* informéiere sech am Virfeld ganz genee, ier se d'Schoul wiesselen. Ech féiere jo vill Gespréicher mat den Elteren an héieren ëmmer erëm, dass mir eis gutt ëm d'Schüler këmmere, dass si keng Nummer sinn an dass d'Proffe sech fir hir Schüler asetzen.

Natierlech gi mir och mat der Zäit, mir maachen eng ganz Rei Projeten. Mee mir mussen eis bewosst sinn, dass vill aner Schoulen dat mëttlerweil och maachen. Op deem Niveau hu mer also

vill Konkurrenz. Eng Schoul leeft. Et kommen ëmmer nei Schüler, ëmmer nei Generatiounen an dofir kann eng Schoul net stoe bleiwen. Och wa mir heiansdo d'Gefill hunn, dass mer (ze)vill Projeten um Lafen hunn, et sinn déi, déi d'Schoul weiderbréngen.

Ech perséinlech géif während mengem Mandat gäre méi en Akzent op den *Développement durable* setzen an allem, wat mir hei maachen. Ech hätt gären, dass hei um Terrain eng Rei Beem a Gréngs stinn, éier ech an d'Pensioun ginn, an dass och am Gebai selwer sech an där Hisiicht eppes bis dohinner geännert huet.

Wat ass Äert pedagogesch Uleies fir d'Schoul?

Pedagogesch wënschen ech mer, dass mir eis méi een deen aneren ënnerstëtzen an deem Sënn, dass ee sech Hëllef froe geet bei Kolleegen, wann een der brauch. Et ass méiglech, dass ee Proff Problemer op enger Klass huet, d'Kolleegen awer net. Do ass et wichteg, dass ee vun deem anere léiert. Et geet net drëms, d'Aart a Weis ze jugéieren, wéi de Kolleeg Schoul hält, mee et geet drëms feststellen, wourunner et läit, dass et bei deem enge besser funktionéiert, wéi bei deem aneren. Et geet einfach drëms, en neien Input ze kréien. Mir mussen eng Routine doranner kréien, fir dass dat weder fir d'Schüler nach fir d'Proffen eppes Extraes, mee Deel vum Alldag ass. Ech mengen, dass dat pedagogesch jidderee kéint weiderbréngen.

Wat fir eng Roll sollen d'Schüler dobäi spillen?

Souwuel d'Schüler wéi och d'Eltere sollen an Zukunft méi agebonne ginn. D'Schüler kënnen beispillsweis selwer Statistik féieren, wéi vill

Hausaufgaben se an enger Woch hunn, wéi oft d'Tablett benotzt gëtt an esou weider, fir dass d'Proffen aus der Klass sech op deem Niveau och besser kënnen ofstëmmen.

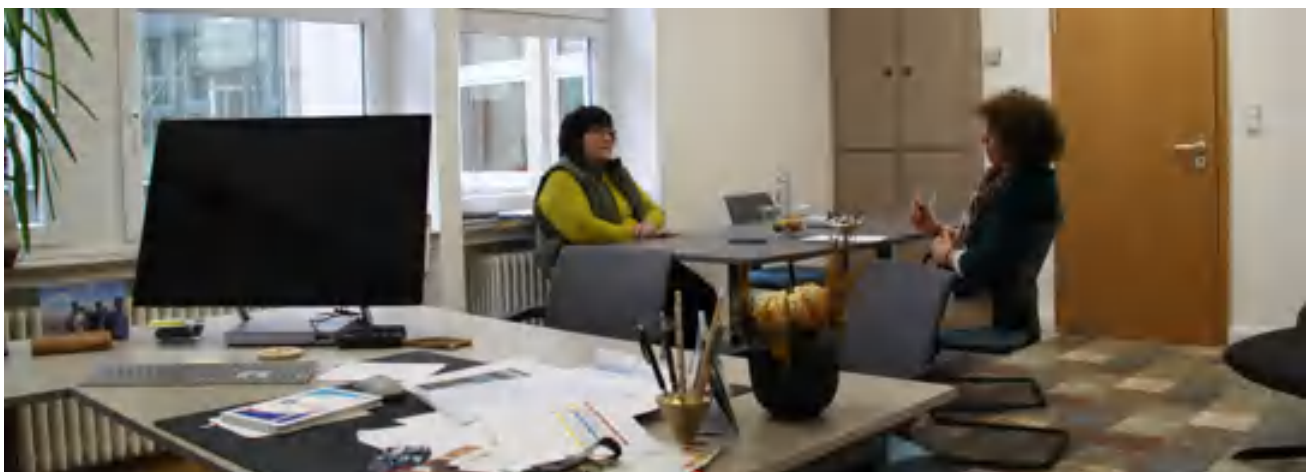
D'Eltere sollen d'Méiglechkeet kréien, sech a konstruktive Projeten ze investéieren. A Frankräich zum Beispill ass et e Gesetz, dass d'Elteren Deel vun der Schoul sinn. All Klass muss zwee Elterevertrieder hunn, déi och am *conseil de classe* herno sëtzen. Dat Positiivt dobäi ass, dass méi Eltere sech ëm d'Schoul vun hire Kaner bekëmmere, e Fait, dee mir am Moment jo deelweis bemängelen.

Wou läit dann do d'Grenz tëschent sech bekëmmere a sech amëschen?

Schliisslech steet et jo och kengem zou, engem aneren an de Beruff eranzeschwätzen.

Dat ass richtig. Déi Grenz ass ëmmer ze zéien. Eis Partnerschoulen a Frankräich soen, dass d'Gewichtung am Moment nach gutt ass an dass si bis elo keng schlecht Erfarunge gemaach hunn, well d'Elteren ënnert sech jo d'Vertrieder vun der Klass wielen, an si hätte gär gutt Vertrieder a keng Querulanten. Déi Eltere sëtze jo wéi gesot herno am *conseil de classe*, mee natierlech net wann iwwert d'Zensur vun de Schüler geschwat gëtt, well dat fält ënnert de *secret professionnel*, mee nëmmen am Ufank, wann iwwert d'Klass allgemeng diskutéiert gëtt. Eigentlich géing ech dat och ganz interessant fannen, wann do dann och kéint e Schülervertreieder sëtzen, zum Beispill den *Délégué de classe*, dee ganz oft eng aner Vue op d'Klass huet wéi mir Proffen. Et ass net sécher, dass déi Iddi ëmsetzbar ass, mee et wier en Ufank, fir d'Schüler ze responsabiliséieren.

Et ass jo och wichteg, d'Schüler ze responsabili-





séieren, wat d'Organisatioun vun Eventer ugeet.

Wéi stitt Dir zu Fräibéier, Kleeschen, Promnight a Co op Première?

Ech sinn absolut dofir. Ech hunn hinne souguer e Fräibéier - och ënnert dem Numm vum Fieldgen - ugebueden. Si wollten dat net, well dat Event se méi géif kaschten, wéi et géif erabrénge, schliisslech gehéiert de Fieldgen, dee jo nach nei op deem Gebitt ass, net zu de *Legendary Five*.

Ech wëll mech do net grouss améschen, mee ech hu se gebieden, an hire Statute festzehalen, dass an Zukunft ëmmer déi 2 ordres d'enseignement, also classique a général, op de Poste vum PräsidentIn a VizepräsidentIn muss vertruede sinn. De Präsident/d'Präsidentin ass déi Persoun, déi gewielt gëtt a vun deenen 2 VizepräsidentInnen muss ee vun all ordre d'enseignement sinn, genee wéi dat och am Schülercomité bei eis ass. Mir sinn ENG Schoul, an esouwuel d'Schüler vum classique wéi och d'Schüler vum général mussen léieren, an esou Fäll gemeinsam opzetrieden.

De Fieldgen ass eng chrëschtlech Schoul, wéi wëlle mer dat no bausse weisen?

Ech fannen dat nach ëmmer immens wichtig, an dozou stinn ech och. Allerdéngs ass d'Gesellschaft net méi wéi virun 20 Joer. Mir kréien eng Rei Schüler, déi wëssen net emol méi, wat d'Chrëschtentum ass, a si kenne weder déi kulturell, geschichtlech a literaresch Hannergrënn dovunner. Ech hätt gär, dass se dat hei geléiert

ginn. Ausserdeem fannen ech besonnesch wichtig, dass se d'Wärter léieren, déi d'Chrëschtentum mat sech bréngt; Wärter wéi Respekt a Solidaritéit. Fir dat ze realiséieren, mussen se vu 7^e bis 1^e mat deene Wärter konfrontéiert ginn. Dofir probéiere mir als Direktioun, zesumme mat der Aumônerie, an Zukunft e roude Fuedem an déi Aktiounen eranzekréien. D'Ateliers de solidarité an de Chrëschtbasar ginn a mengen Aen net duer. Et mussen méi Aktivitéiten am soziale Beräich stattfannen, dofir ass d'Zil, dass eis Schoul - an zwar déi ganz Schoul - ee Projet mat de Schwestern opbaut, zum Beispill de Bau vun engem Lycée, enger Schoul, wéi mir eng sinn, an Afrika, an doranner investéiere mer dann iwwer Joren. Dat kritt een de Schüler gutt erkläert, si solle gesi, wat een alles beweegen kann, wann ee sech engagéiert, an dat ka si motivéieren, aktiv eppes doranner ze investéieren.

Et ass eisen edukativen Optrag ze probéieren, enger Rei Schüler - och forcéiert - ze weisen, wat Solidaritéit ass a firwat een dat mécht.

D'Schlusswuert gehéiert lech...

Ech spiere mech an eiser Gemeinschaft immens gutt, an ech géif dat och gär, esou weider maachen. Ech hu vill Kontakt mat Schüler, Proffen an Elteren, dat fannen ech ganz schéin. Fir mech ass déi mënschlech Säit vu menger *Tâche* ganz wichtig, an dee mënschlechen Aspekt ass och wichtig vu Proff zu Schüler a vu Proff zu Proff. Dat klappt ganz gutt an eiser Schoul, an dat mécht mech frou.

Eindrücke aus Auschwitz

You shall not be indifferent. Indifference kills.

Dat waren déi markant Wierder, déi den Shoah-Iwwerliewenden Marian Turski eis mat op de Wee ginn huet.

Vum 5. bis den 9. September si mir mat 14 Schüler iwwe Krakau ob Oświęcim gefuer. Nodeem mer zu Krakau ukomm sinn, hu mer eng Visitt guidée vum jüddesche Véierel a vum Ghetto gemaach. Deen nächsten Dag si mer mam Zuch op Oświęcim gefuer. Do hu mer d'Auschwitz-Stammlager a Birkenau besicht. Op Invitatioun vum Internationalen Auschwitz Komitee haten d'Schüler d'Méiglegkeet mat engem Iwwerliewenden vun der Shoah an engem *Témoins de la deuxième génération* a Kontakt ze trieden, hinnen nozelauschteren a Froen ze stellen. Den Här Henri Juda, *témoin de la deuxième génération* an den Här Marian Turski, Iwwerliewende vun der Shoah, hunn hir beréierend Liewensgeschicht erzielt. Den Dr. Thomas Walter huet iwwert säi Bestriewen d'Krichsverbriechen opzedeecken an -verbriecher unzekloen, erzielt.

Hir Emotiounen, Erfahrungen a Gedanken hunn d'Schüler duerch ganz ënnerschiddlech Medien ausgedréckt: Video, Lidder, Gedichter, Bréiwer, Rees-Tagebicher oder Plakater. Hei e puer Beispiller!



Olivier Boussong, Geschichtsprofesser
Yann Mannon, Geschichtsprofesser



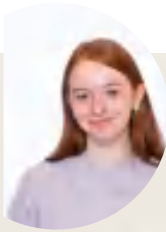
Bianca Joao
1G-SO1

Als ich das Tor (*Arbeit macht Frei*) sah, hatte ich ein mulmiges Gefühl, denn aus den vielen schrecklichen Bildern und Erzählungen des Geschichtsunterrichts wurde nun für mich Realität. Besonders schlimm fand ich den Block, in dem die Nazis riesige Haufen an Haare der Holocaustopfer gestapelt hatten. Mir wurde deutlich, wie viele Menschen ihr Leben im KZ verloren hatten. Diese Menschen waren keine Nummern, sondern Lebewesen mit eigenen Geschichten und Schicksalen. Alles, was wir bis dahin im Unterricht gelernt oder in Büchern gelesen hatten, haben wir vor Ort leibhaftig sehen können. Ich fragte mich während der Führung ständig, wie unmenschlich man sein muss, um so einen Ort aufbauen zu lassen und diesen dann zu nutzen, um Menschen zu beseitigen, weil sie eine andere Religion praktizieren.

Heute haben wir uns mit Herrn Juda getroffen. Seine Mutter hatte Auschwitz überlebt. Während

ihrer Zeit in Auschwitz wurde sie auserwählt, damit die Ärzte an ihr Experimente ausführen konnten. Dort wurde ihr bekanntgegeben, dass sie schwanger sei. Eine Krankenschwester rettete sie, als sie dem Arzt sagte, dass die junge Frau Fieber hätte. Somit wurde Herr Judas Mutter geschützt. Drei Tage nach der Geburt wurde dieses Kind jedoch von den Nazis umgebracht. Als Herr Juda diesen Teil der Geschichte erzählte, konnte man die Trauer in seinen Augen sehen.

Wir hatten dann auch ein paar Minuten, wo wir einem Holocaustüberlebenden gegenüberstanden. Der gab uns die folgende Botschaft: "Ihr sollt nicht an mich denken, wenn ihr Auschwitz besucht, sondern an euch selbst." Er sagte auch noch: "Ein demokratischer Staat, wo die Minderheiten nicht respektiert und gut behandelt werden, ist auch kein demokratischer Staat." Seine letzte Botschaft an uns lautete: "Don't be indifferent, be different."



Rolim Reis Isa
1CL-G



Dear Diary

A wave of sadness consumed my inner as we walked through the entrance door

It is overwhelming my hands are shaking, my heart feels heavier than a snowball

My heart aches, I cannot believe what I'm seeing, here, I stand in chock

I cannot imagine everything that happened here, right inside this Block

Entering the gas chamber my vision gets blurry, all I see is thousand people in agony

Holding my breath without realizing it, what happened here was a tragedy

Trying to focus on my breath, only their screams I can hear inside

The salty tears start falling down my cheeks, the crushing sadness I cannot hide

I froze my mind does not follow along anymore, rubbing my eyes with my thumb

I feel someone slightly pushing me through the door, I can't move my legs feel numb

A gentle hand rests on my shoulder, it is too much to process in one night

I could not be more grateful for the amazing support, thank you for never leaving my side

Eternally engraved in my subconscious, the moment I entered Auschwitz I'll never forget

Nevertheless, entering this emotional journey is something I'll never regret



"It was winter and the cold burned us; all the camp was flooded and muddy. They took our winter clothes and in exchange gave us light clothes that looked like striped pajamas."
Jakob Blankitny



Julia Lejour
1G-SO1

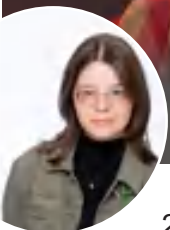
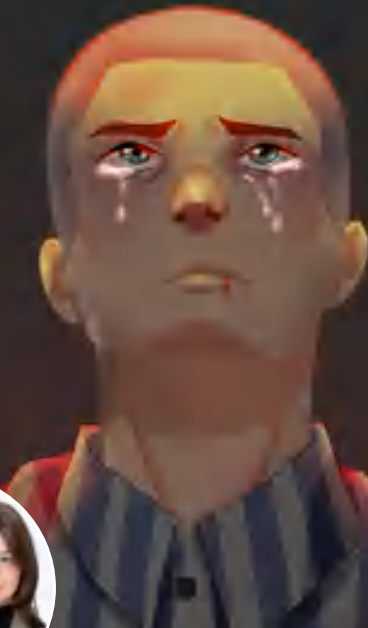


DIE ZUKUNFT LIEGT IN UNSEREN HÄNDEN!



Es mögen zwei komplett verschiedene Orte
sein, aber eines haben sie
gemeinsam.
Nein, nicht das Wasser, die Bäume, das Gras
oder auch insgesamt die Natur.
Das Gemeinsame ist der Tod. Ja, der Tod,
in beiden Gewässern liegt die Asche
von Tausenden Menschen!

Never forget
why this
happened.



Anne Goergen
2C-G

The prison of grief

Be said there are five stages of grief:
denial, anger, bargaining, depression
and acceptance,
but I shall never overcome the 4th one,
because of the biased hatred they
portrayed on us.

Judged by our ethnic race,
we were dragged into this place.
They've stolen our price,
our identity was the sacrifice.

They robbed our humanity,
in the name of their holy ideology.
Through the leaders manipulation,
they begun our systematic degradation.

So why should we accept this enforced fate?
If we keep silent about it, it would be too late.
So don't you be indifferent,
and don't let those memories rest in distant.



Catarina Leal Dos Reis
2C-D



Amina Ramdedovic
2C-A

National European Youth Parliament



Nihad Boumeza Zoubair 1C-G
Diana Coimbra Gama 1C-G
Mariana Portelada Inácio 1C-C
Isa Rolim Reis 1C-G
Ana Cardoso Gomes 1C-C
Sara Cardoso Gomes 1C-C
Marielle Logtenberg C-C

In November 2021, we participated at the 8th National Selection Conference of EYP Luxembourg. We got in touch with EYP through our history teacher, Mr. Larosch.

What is EYP?

The *European Youth Parliament* is a peer-to-peer educational programme that brings together young people from across Europe to debate the pressing issues of our time. Our mission is to inspire and empower a young generation of informed, open-minded, responsible, and active citizens that shape society and drive impact.

How is an EYP session structured?

When you take part as a delegate in an EYP session, you discuss and debate the topic of your committee with the goal of presenting the final results at the end of the session.

As a delegate, you are allowed to do a ranking of the different themes that will be debated during the session. Afterwards, you will be assigned to your committee which has one of your favorite themes as a topic. In order to be correctly informed, before the session starts, you will have access to a booklet which contains information about the different topics. You are encouraged to read the booklet before the session to be able to discuss the topic correctly in your committee. This session which we took part in was four days long.

Usually, an EYP session is divided in three parts:

Team building

Every session begins with team building. The aim of this part is to get to know each other, to get comfortable with each other and to establish a good atmosphere.

This part lasted our entire first day. We played multiple games to build connections. At first, we played those games all together. Afterwards we played the games in our committee to get to know the delegates of our committee better.

Committee work

The next part of the session is the committee work, where we debate and develop a solution. Firstly, we analyze the different aspects of the problems of our topic and secondly, we look for solutions for the problems. Every committee has a chairperson who is present during the committee work and during the general assembly. They make sure that the delegates stay on track and they also guide their delegates during the preparation of the solution. An additional role of the chairperson is to make sure that their delegates are comfortable by assuring their mental and physical wellbeing. This part of the session lasted 2 days during our session. Do not worry, we did not work the entire day! There are regular coffee breaks during which you are able to eat and drink.

General Assembly

After all the hard work of the last days, the delegates are able to present their solutions in front

of all the participants of the session. Every delegate sits with their committee and their chairperson who helps and guides them during the general assembly. Every committee gets to present their solutions, while the other committees get to debate and give feedback to the committee presenting. During this part you can get the chance to give a speech in front of everybody.

What did we like the most about the session?

Everybody participating is very open and friendly. The atmosphere is very welcoming during the session. During the session you get to know a lot of people of different countries and their culture. We appreciated the coffee breaks because during this time you can get to know the other delegates better. We danced and sang during these breaks which was a lot of fun. Another thing that we liked about the session was the ability to impact society by writing the solutions which will be transmitted to the European Parliament. Last but not least, we liked that our self-reflection was improved and that our opinion could cause a re-thinking. Overall, we enjoyed that we met new

people that we were able to start new friendships with.

What did we learn during this session?

We learned to express our opinions and to accept others' opinions. We improved our way of handling criticism. We also learned to be more open-minded. We gained in terms of self-confidence, especially by speaking in front of a bigger audience. We improved our English skills, mainly our writing and speaking.

Are you interested in participating in EYP?

You can follow EYP Luxembourg on *Instagram* and on *Facebook* where you will be kept up to date about all the new information and where you will be informed about opportunities to apply on sessions (@eyplu).

After having participated in a National Selection Conference in Luxembourg you can participate in a session all over Europe as a delegate or apply for another role.



European Youth Parliament 40th National Selection Conference in Lisbon - 21.4. - 24.4.2022



Isa Rolim Reis

1CL-G

Mariana Portelada Inacio

1C-C

Diana Coimbra Gama

1C-G

We arrived in Lisbon a few days earlier to explore the beautiful capital city of Portugal.

We visited some important monuments in Lisbon and Belém such as the *Torre de Belém*, *Mosteiro dos Jerónimos*, *Palácio Nacional da Ajuda*, *Museu Nacional do Azulejo* and *Parque Eduardo VII*.

During the visits we learned a lot of new facts about Lisbon's and Portugal's history.

EYP members from all over Europe were present at this session. Due to our selection the session in Luxembourg in November 2021 we were able to participate at the session in Lisbon.

What did we like most about this session

Everyone was very friendly and intrigued about our lives here in Luxembourg. They were amazed by our capacity to speak five languages, which they saw as a huge privilege.

We had a lot of fun, and we built up friendships really fast, as everyone was very open.

During this session, we got the opportunity to get to know new people, that we still kept in touch with after the session.

One of the best moments of the session was the theme party of the "Roaring 20s" that was held the day before the General Assembly. Each delegate was asked to have a costume that matched the description. We had an amazing time, and we were able to reduce the stress of the following days.

An event that we really enjoyed was the Euro-

concert, during which the delegates and the officials could present their talents. The Euroconcert included some singing, dancing, and the presentation of the projects created by the Media Team members. It was a very beautiful evening, full of surprises. We had a really nice time during the event.

At this session, a special evening was planned called "The Eurovillage" where everyone was supposed to bring food from their region or country. As most of the delegates were Portuguese, we mostly had Portuguese food from different regions. We brought a "Baamkuch" which is a typical Luxembourgish cake.

Special guests

During this session, we had the opportunity to listen to an inspiring speech by the mayor of Lisbon, Carlos Moedas, who is also an economist and politician.

The speech was very interesting and motivated us for the next days.

General Assembly - GA

In the General Assembly the three of us got to speak in front of the 180 people present.

Mariana spoke during the first round of open debate for her committee. She responded perfectly to the questions asked about her topic which was the discrimination of ethnical minorities in schools.

Diana spoke during the second round of open debate for her committee. She also responded perfectly to the questions asked about the topic

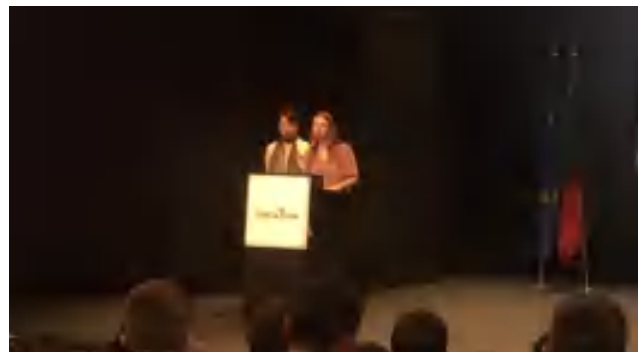
of her committee which was the possession of countless artefacts taken from former colonies during Europe's colonial time.

Isa gave the final speech for her committee. She gave an emotional and amazing speech concerning the topic of her committee which was the current war in Ukraine.

Our next adventure in EYP

After participating as a delegate at the session in November 2021, two of us applied for the role of Organiser of the session and as Media Team Member for the 9th National Selection Conference in Luxembourg. You will be able to find out more about our experience there in the next *Trait d'Union*.

PS: If you have any further questions do not hesitate to contact us (for example via Teams)

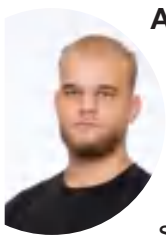


National Model European Parliament

The annual session of the *National Model European Parliament (MEP)* hosted by the Lycée Aline Mayrisch took place from 27th to 29th April 2022 at the *Forum Geesseknäppchen* and at the LAML.

More than 150 students from all over Luxembourg, of whom a delegation of Fieldgen, and about 25 students from Germany and the Netherlands took part in it.

Here are some small statements about the MEP from our students:

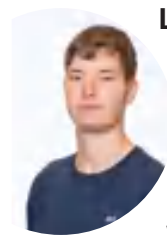


Amar Jasarovic
1G-CG

For everyone who is into politics, this should be something you shouldn't miss. You get a three-day experience of the European Parliament. It is also quite challenging because the other students are very engaged. But the experience is unique and you learn a lot, you develop your English competences as well your argumentative competences. You also get a certificate which is very interesting for your CV. Try it, you have nothing to lose.

Pierre Nilles

The MEP was a very cool event that taught me a lot. I can only recommend taking part, because you get an insight into political life and can discuss with new people with the same interests.



Leo Mesch
2G-SO2

In general, I can say that the MEP was a good experience. The MEP was very well organised and everyone knew what they had to do. The only problem for me personally was that the level of English was very high.



Alex-Charles Rassel
2C-C

- Embrace the moment and don't be shy to participate.
- Learn your English.
- Quiet dynamic with no time to be bored.
- You receive a diploma, that shows your participation. #Can serve for later.
- An interesting personal experience.



Save the dates

February 2023

1 - 3

Model **E**uropean
Parliament
LUXembourg

July 2023

4 - 8

European **Y**outh
Parliament
LUXembourg



Du bass op 3^e oder 2^e, du bass interesséiert matzemaachen a wëlls dech
umellen oder braucht nach e puer Informatiounen,
da mell dech beim Här Larosch : laurent.larosch@epf.lu

Nos mini-entreprises 2022-23

Le programme des Mini-Entreprises stimule l'esprit d'entreprise des élèves au niveau de l'enseignement secondaire général et secondaire classique. Pendant toute une année scolaire, les élèves sont responsables d'une mini-entreprise dans laquelle ils sont amenés à prendre des décisions et d'en assumer la responsabilité. Les élèves bénéficient de formations en matière d'entrepreneuriat au cours desquelles ils découvrent les éléments essentiels d'une entreprise (marketing, techniques de vente etc.). Afin de commercialiser leur produit/service les jeunes ont recours aux ventes en commun, marchés, e-commerce etc. Avec la vente de leurs produits/services, les transactions d'affaires s'enchaînent et la vie quotidienne de la mini-entreprise prend son cours.

Voici les mini-entreprises de cette année :

ECOWASH

Production de pastilles de vaisselle écologique

2G-CG1: Loana Fernandes De Sousa , Leilani Furtado Veirela, Anu Gurung, Audrey Kikiessa Mvuanda, Laura Marques Macieira



ALWY

Kit avec produits pour le voyage et pour le quotidien

2G-CG1: Chris Castagnetti, Jayden Dos Reis Da Cruz, Renata Gouveia Cabral, Fabio Rodrigues Dos Santos, Sousa Da Quelha Vanessa



GLADY

Jeu de cartes pour adultes et jeunes qui aide à améliorer la connaissance de la culture et langue luxembourgeoises

2G-CG1: Filipa Dinis Dos Anjos, Carolina Ervedeira Pimentel, Sacha Ferrante, Johanna Liebetegger, Emile Meyers, Axel-Stanislas Rassel



SPRAY AWAY

Spray, deen et erméiglecht, dass de Gaart op eng nohalteg Aart an Weis an top form bleiwt

2G-CG2: Selma Babacic, Solange Correia Da Costa, Jenny Fortes, Wafa Fouttough, Lenise Lopes Delgado, Gloria Mengolo, Celestine Pereira Dos Santos, Riola Zabeli



THROW A SEED

Handgemaache Veranstaaltungsaarmbänner; 100% biodegradabel a plastiksfräi.

2G-CG2: Sarah Bordignon, Jordi Duhr, Lynn Duhr, David Ferreira Barra, Inês Mota Pinheiro, Vera Pereira De Sousa, Adela Rastoder, Nicolas Welter



Germanisten in Frankfurt - Goethe und die Gosse!

19.11. 17:41

Wenn 15 Deutschlehrer eine Reise tun,



19.11. 17:42

dann können sie viel erleben !



19.11. 17:44

Also ich fand das ja anfangs eine Schnapsidee, gleich am Schulbeginn einen Kurztrip zu unternehmen.



19.11. 17:46

Tja, die liebe Anja hat oft solche Schnapsideen, aber sie wollte ja unbedingt mit uns nach Frankfurt!



19.11. 17:47

Was sich ja dann als eine phänomenal gute Idee herausgestellt hat, ...



19.11. 17:48

... denn wir haben viel gelernt, Bauklötze gestaunt und uns sehr gut amüsiert.



19.11. 17:50

Das Programm war schließlich mehr als abwechslungsreich, voller Kontraste, ...



19.11. 17:51

... wunderbar kulturell für Deutschlehrer.



19.11. 17:52

Besonders toll fand ich es, dass auch die KollegInnen, die sonst sehr eingespannt sind, mit dabei sein konnten und dass Alt und Jung zusammen unterwegs waren. Sogar unsere frischgebackene Pensionärin Annick Thill wollte unbedingt mit.



19.11. 17:54

Vor den kulturellen Leckerbissen gab es allerdings zuerst einmal einen großen Kulturschock. Ich sage nur ... Bahnhofsviertel!



19.11. 17:58

Stimmt, überall Drogenabhängige beim Spritzen. Man musste an einigen Stellen regelrecht über sie drüber klettern. Das hat mich so unglaublich schockiert...das nennt man dann "offene" Drogenpolitik.





19.11. 18:01

Ein Problem, das die Stadt Frankfurt definitiv nicht im Griff hat. Leider hatten wir keine Wahl, denn genau dort lag unser zugegebenermaßen ganz schönes Hotel. Gott sei Dank hatten wir zwei Leibwächter dabei: Marc Engelmann und Pit Thommes. Ich habe mich deswegen total sicher gefühlt 😊.

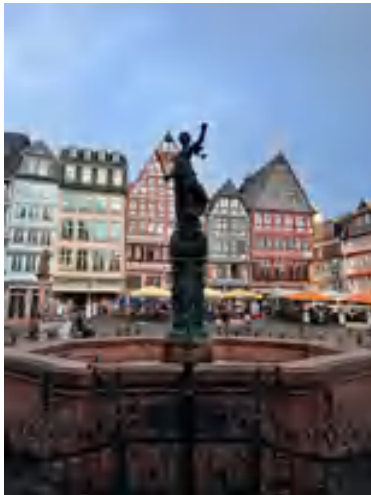
19.11. 18:05

Ein Panorama der Gegensätze: Auf dem Bürgersteig zu unseren Füßen band sich beispielsweise einer der zahlreichen Junkies den Arm ab, um sich eine Spritze zu setzen, und zehn Meter weiter erhoben sich in unmittelbarer Nähe die riesigen Glas- und Metalltürme, in denen unfassbar viel Geld verdient wird. Und dann stand am ersten Vormittag ein höchstens 14 Jahre altes Mädchen als Bordsteinschwalbe an der Straßenecke. Direkt neben einem der Luxustürme. So ein Elend...



19.11. 18:08

Ach ja. Das war tatsächlich der erste Eindruck, den wir von Frankfurt bekommen. Aber davon mal abgesehen, hat die Stadt doch wirklich viel zu bieten. Gleich nach der Ankunft hatten wir, im strömenden Regen und bei Eiseskälte, eine Stadtführung gebucht.



19.11. 18:16

Die Stadtführerin, eine Dame in den besten Jahren und offensichtlich aus besseren Kreisen, ist regelrecht geborsten vor Stolz auf ihre Stadt. Vor allem von der frühen Unabhängigkeit der Frankfurter Bürger von Kirche und Kaiser sowie ihrem ungewöhnlichen Gemeinsinn, der bis heute andauern würde, konnte sie gar nicht genug erzählen. Am liebsten hätte ich ihr gesagt, dass die "gemeinsinnigen" Bürger trotz ihrer vielen Wohltaten das Heer an Drogenabhängigen leider übersehen würden...





19.11. 18:22

Sie hat uns nicht nur das alte Frankfurt mit den wunderschönen Fachwerkhäusern gezeigt, sondern uns auch mitgenommen auf eine der Brücken, die die beiden Mainufer miteinander verbinden. Von dort aus bot sich uns ein exklusiver Blick - die Sonne gab sich mittlerweile die Ehre, während der Wind uns gemein um die Ohren pfiff - auf die zahlreichen Wolkenkratzer der EZB oder anderer Banken. Diese doch recht beeindruckende Skyline nennt man im Volksmund "Mainhattan".



19.11. 18:25

Die Altstadt auf dem Römerberg ist umso beeindruckender, wenn man weiß, dass im zweiten Weltkrieg über 90 % der Frankfurter Häuser dem Erdboden gleichgemacht worden waren. Mit dem Bisschen an Baumaterial, was man in der Nachkriegszeit auftreiben konnte, hat man doch wirkliche Wunder vollbracht.



19.11. 18:38

Das Haus von Johann Wolfgang von Goethe am Großen Hirschgraben, in dem er geboren wurde, aufwuchs und in dem er lebte, bis er 1775 nach Weimar zog, wurde leider im zweiten Weltkrieg zerstört. Am 22. März 1944, als sich Goethes Todestag zum 112. Mal jährte, ging sein Geburtshaus in Flammen auf.

19.11. 18:44

Der Wiederaufbau des "Nationalheiligtums" wurde noch vor Ende des Krieges angegangen und dauerte bis zum Jahr 1951. Man hatte versucht, aus den Trümmern noch Einzelteile zu retten, um sie später wieder einzufügen. Nur wenige Einrichtungsgegenstände sind original aus Goethes Besitz, nämlich nur die, die man bei Kriegsbeginn vorsorglich entfernt hatte. Aber alle Antiquitäten, die im Haus zu sehen sind, stammen tatsächlich aus der Goethezeit. Am besten hat mir die wurmstichige Wasserpumpe der Familie Goethe am Spülbecken in der Küche gefallen. Sie ist echt (man hatte sie in weiser Voraussicht bei Kriegsbeginn ausgebaut) und war damals etwas so Außergewöhnliches und vor allem etwas so Prestigeträchtiges wie goldene Wasserhähne in der heutigen Zeit, die man vom Smart Phone aus bedienen kann.





19.11. 18:49

Mir hat am allerbesten diese beeindruckende Hüsgen-Uhr gefallen. Es handelt sich dabei um eine Standuhr, die seit 1933 im Goethe-Haus steht. Ursprünglich stammt sie aus der Wohnung des Juristen Wilhelm Friedrich Hüsgen, von dem der junge Goethe Mathematikunterricht erhielt. Auch er war fasziniert von dieser ganz besonderen Uhr, auf der man nicht nur die Uhrzeit, sondern auch das Datum, den Stand von Sonne und Mond und das aktuelle astronomische Tierkreiszeichen ablesen kann. Die Uhr funktioniert heute noch einwandfrei.



19.11. 18:52

Stimmt, ein unglaublich beeindruckendes Stück. Nur hoffe ich, dass sie keinem Verfechter der *Cancel Culture* oder einem fanatischen Tierschützer zum Opfer fällt oder einer Schüssel Kartoffelbrei, denn die Uhr wird von einem Relief geschmückt, das heutzutage nicht mehr politisch korrekt ist...



19.11. 18:54:

Ja, damals haben die Wenigsten derart exotische Menschen und Tiere in natura sehen können.

19.11. 18:56

Phantastisch war aber auch die Führung: Herr Rütter, ein "stattliches Mannsbild" (hätte Goethe gesagt), hat uns verzaubert mit einem kurzweiligen, aber wissenschaftlich sehr überzeugenden Vortrag in den ehemaligen Gemächern des Dichtersfürsten. Nicht nur keine Angst vor einer geballten Ladung Deutschlehrer zu haben, sondern diese Tatsache auch noch zu genießen, hat seine Exkurse besonders reizvoll gemacht. Hach, haben wir an seinen Lippen gehangen...

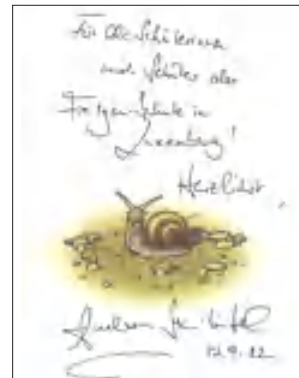




19.11. 19:24

Weniger attraktiv, aber genau so sympathisch war dann Andreas Steinhöfel, dessen Lesung im Anschluss an unseren Besuch im Goethe-Haus auf dem Programm stand. Der Kinder- und Jugendbuchautor hat einem kleinen Publikum, darunter 15 luxemburgischen DeutschlehrerInnen, den fünften und letzten Band seines Erfolgsromans um Rico und Oskar vorgestellt. Andreas Steinhöfel hat für "Rico, Oskar und die Tieferschatten" eine ganze Reihe an Literaturpreisen erhalten. Dadurch ist er zu einem der ganz Großen in der heutigen Literaturszene aufgestiegen. Er erzählt die Geschichte von Rico, dem tiefbegabten Jungen, dem immer wieder Dinge "aus dem Kopf fallen". Da er leicht geistig behindert ist, ist seine Welt klein, bis er Oskar trifft. Der ist hochbegabt. Rico ist völlig aus dem Häuschen, zum ersten Mal einen richtigen Freund gefunden zu haben.

Nach dem traditionellen "Familienfoto" hat Herr Steinhöfel die Bücher noch signiert. Eines widmet er den Schülern und Schülerinnen des Fieldgen.



19.11. 19:50

Richtig gesellig ging es dann abends in einem kleinen italienischen Geheimtipp-Restaurant zu. Selten so gut und ausgiebig mit den KollegInnen gegessen und gelacht. Am Sonntagmorgen haben wir dann den Rest unseres Hirnschmalzes im Romantik-Museum verbraten, einem unglaublich interessant gestalteten Museum, das die Bildungsreise von uns DeutschlehrerInnen abschloss.



19.11. 19:59

Das deutsche Romantik-Museum wurde im September 2021 eröffnet. Es ist das erste Museum, das eine Epoche als Ganzes zeigt. Wir wollten eigentlich gar nicht mehr weg. Entdecken konnte man riesige Porträts von Goethe und Schiller, die man so bisher nur aus den Schulbüchern gekannt hat. Zu sehen war aber auch feinstes Porzellan, auf dem Szenen des "Werther" und des "Faust" dargestellt waren. Die oberen Etagen hingegen waren viel interaktiver gestaltet.



19.11. 19:59



19.11. 20:09

Hier wurden weitere Schlüsselwerke der Romantik thematisiert, wie z.B. die Blaue Blume als jederzeit abrufbare Miniaufführung hinter einem schweren Samtvorhang, Zeitreisen in die musikalischen Hauptwerke der Zeit in eigens ausgedachten und angefertigten Artefakten, die sich aber modernster Technik bedienten. Leider blieb mir für die dritte Etage (GEHEIMTIPP!!!) nicht genügend Zeit, denn unten standest schon DU und hast bereits voller Ungeduld mit den Hufen gescharrt, um die Heimreise antreten zu können...



19.11. 20:11

Sorry! Wir gehen noch einmal gemeinsam hin. Versprochen! Aber du weißt, Geduld ist nicht meine Stärke und wenn ich dann auch noch Hunger habe, werde ich zur Diva...

19.11. 20:12

Wir Deutschlehrer auf großer Fahrt! Das war dann doch keine Schnapsidee, sondern die beste Idee überhaupt! Ein ♥-liches Dankeschön, Anja!



19.11. 20:14

Den Alltagsballast (Schule, Familie) hinter sich lassen, in höhere Sphären schweben, mit guten Freunden schöne Dinge erleben und genießen und auf leichten Schwingen in ein neues Schuljahr gleiten, genau das braucht man!



Passend zur Lesing vum Andreas Steinhöfer zu Frankfurt hu mir Däitschproffen en Interview mat him an enger däitscher Zeitschréft entdeckt!

24
AUF EINEN HAGEBUTTENTEE

**INTERVIEW
MIT ANDREAS
STEINHÖFER**

KINDER BRAUCHEN EHRlichkeit

**Kinderliteratur
ohne Klischees und
erhobenen Zeigefinger**

Mit „Rico, Oskar und die Tieferschatten“ gelang Andreas Steinhöfer, was es vorher so noch nicht gab: „... eine ganz besondere Milieuschilderung, die weder diskriminierend gegenüber den Figuren noch überfürsorglich pädagogisierend gegenüber seinen jungen Lesern ist, sondern einfach nur treffend und liebevoll“, so das Urteil der Jury des Deutschen Jugendliteraturpreises. Wertfrei und ehrlich erzählt er von der Freundschaft zweier sehr unterschiedlicher Charaktere.

EXTRATOUR - Ausgabe 4/22

Für seine Werke wurde er unter anderem mit dem Deutschen Jugendliteraturpreis ausgezeichnet. Einige seiner Bücher zählen mittlerweile zur Standardlektüre an deutschen Schulen. Hier spricht der Kinder- und Jugendbuchautor über das Geheimnis seines Erfolgs, Vielfalt in der Sprache und Bildungschancen.



VOR EIN PAAR JAHREN SPRACHEN SIE IN DER EXTRATOUR DARÜBER, DASS KINDER FREIHEITEN BRAUCHEN, UM SICH ZU ENTWICKELN UND ÄUSSERTEN SICH SEHR KRITISCH ZU DEM VERHALTEN DER SOGENANNTEN HELIKOPTER-ELTERN. WAS HAT SICH AUS IHRER SICHT SEITHER VERÄNDERT?

Es ist gut, wenn Eltern sich um ihre Kinder kümmern. Diese simple Tatsache ist deshalb erwähnenswert, weil manche Eltern das nicht ausreichend tun. Und andere übertreiben es – warum? Ich vermute, da spielt Angst eine große Rolle. Die Welt entzieht sich mehr und mehr unserer persönlichen Einflussnahme, an allen Ecken und Enden lauern Bedrohungen. Da ist es erst mal völlig normal, dass ich diejenigen, die ich liebe, so gut wie möglich zu schützen versuche. Problematisch wird es, wenn ich ihnen dadurch die Luft zum Atmen nehme oder die Möglichkeiten verwehre, selbst Entscheidungen zu treffen. Wir lernen durchs Scheitern, nicht durchs Gewinnen. Das, was wir dabei lernen, ist Demut, ein Wort – und ein Wert –, das Prinzen und Prinzessinnen nicht kennen.

DIE GROSSEN ÜBERGEORDNETEN THEMEN DER REIHE UM RICO UND OSKAR SIND TOLERANZ, INDIVIDUALITÄT, VIelfALT UND INKLUSION – WERTE, DIE AUCH FÜR DAS DJH WICHTIG SIND. IHRE KREATIVEN WORTSCHÖPFUNGEN WIE DIE TIEFBEGABUNG VON RICO WURDEN HOCH GELOBT. OBWOHL SIE NICHTS WIRKLICH BEIM NAMEN NENNEN, SCHEINEN IHRE JUNGEN

LESERINNEN UND LESER GENAU VERSTANDEN ZU HABEN, WORUM ES GEHT. IST DAS GEHEIMNIS IHRES ERFOLGS, DASS SIE TROTZ DES KREATIVEN VOKABULARS NICHTS BESCHÖNIGEN?

Es liegt wohl eher daran, dass ich nicht werbe. Solange wir einem Kind mit mittelprächtigen schulischen Leistungen das Gefühl geben, dass es eigentlich nur mit einem akademischen Abschluss etwas taugt, solange wird dieses Kind sich misstrauisch vor uns zurückziehen. Über die Jahre habe ich Tausende von Briefen erhalten, in denen Kinder, unabhängig von allen Schulformen, mir immer und immer wieder schreiben: Der Rico, das ist endlich mal einer, der so fühlt und so denkt wie ich. Das heißt, sie fühlen sich angenommen mit ihren – oft nur vermeintlichen – Defiziten.

WERTSCHÄTZUNG UND TOLERANZ DRÜCKEN SICH VIEL DURCH SPRACHE AUS. ANDERS ALS IN IHREN BÜCHERN KANN MAN SICH IM ALLTAG NICHT IMMER MIT SO WUNDERSCHÖNEN WORTSCHÖPFUNGEN WIE BINGOKUGELN IM KOPF BEHelfEN. WIE GEHEN SIE DAMIT UM UND WIE WICHTIG IST ZUM BEISPIEL EINE GENDERGERECHTE SPRACHE ODER VIelfALT IN DER SPRACHE FÜR SIE?

Gendergerechte Sprache halte ich für einen ideologischen Wunschtraum. Ein Begriff wie

„Vielfalt in der Sprache“ klingt von Haus aus nett, wird aber problematisch, wenn diese Vielfalt nicht auch negatives und kritisches Gedankengut abbilden darf. Eine Vielfalt, die sich darauf beschränkt, nur bunte und positive Aspekte zu betonen, ist naiv. Die Welt wird nicht dadurch gerechter und menschenfreundlicher, dass ich sie in schöne Worte kleide. Ein Rassist wird zum Beispiel nicht dadurch weniger Rassist, dass er sich nicht mehr rassistisch ausdrücken darf.

SIE BEKOMMEN BESTIMMT FEEDBACK VON KINDERN UND JUGENDLICHEN. WAR SCHON MAL ETWAS DABEI, DAS SIE SEHR ÜBERRASCHT HAT?

Die meisten Leserbriefe gleichen einander, mehr oder weniger. Kinder lachen gerne, und sie haben's gerne spannend. Und klar gibt es

AUF DER NÄCHSTEN SEITE WEITERLESEN —

„KEINEM KIND IST EIN GEFALLEN DAMIT GETAN, WENN MAN SEINE LEISTUNGEN ÜBERBEWERTET. DAS LEBEN FORDERT SOLCHE GESCHENKE IRGENDWANN GNADENLOS ZURÜCK.“

„WAS KINDER ABER WIRKLICH NICHT ABKÖNNEN, SIND UNWAHRHEITEN, SELBST WENN DIE IN NOCH SO HÜBSCHER VERKLEIDUNG DAHERKOMMEN.“

Interpretationen meiner Bücher, die ich selbst nicht unbedingt nachvollziehen kann, aber dafür ist Kunst ja da: um uns möglichst viele Blickwinkel zu eröffnen, auch vom Künstler unbedachte. Wirklich verblüfft hat mich mal die Kinderfrage, ob ich manchmal traurig bin, wenn ich lustige Sachen schreibe. Da hatte offenbar ein sehr junger Mensch schon die aristotelische Poetik durchschaut. Und mich als Autor; der Satz traf jedenfalls mitten ins Herz.

WIE BLICKEN SIE AUF DIE AKTUELLEN ENTWICKLUNGEN IM HINBLICK AUF DIE BILDUNGSCHEITEN VON KINDERN UNTERSCHIEDLICHER MILIEUS?

Bildung hat nur dann einen Wert, wenn sie nachdrücklich eingefordert wird. Das klappt nicht, wenn man, wie zum Beispiel in Berlin geschehen, im Zeugnis ganze Schuljahrgänge um eine Note besser einstuft, weil sonst der Notendurchschnitt im Eimer wäre. Keinem Kind ist ein Gefallen damit getan, wenn man seine Leistungen überbewertet. Das Leben fordert solche Geschenke irgendwann gnadenlos zurück. Ich bin ein großer Anhänger der Idee von Inklusion und von ethnisch und auch sprachlich gemischten Schulklassen, aber solange es an der finanziellen und personellen Ausstattung hapert, um den damit verbundenen Herausforderungen sinnvoll zu begegnen, bleiben das



Lesetipp

Rico, Oskar und die Tieferschatten Kinderbuch, Milieustudie und Krimi in einem, doch vor allem: eine Geschichte über die Freundschaft des tiefbegabten Rico und hochbegabten Oskar.

wohlfeile politische Lippenbekenntnisse – ausbaden müssen es Lehrer, Schüler und Eltern.

IN MEHR ALS 30 PROZENT DER DEUTSCHEN HAUSHALTE WIRD NICHT VORGELESEN. WELCHE FOLGEN HAT DAS AUS IHRER SICHT?

Negative nur dann, wenn auch sonst nichts Gemeinsames mit den Kindern veranstaltet wird. Dass wir uns nicht falsch verstehen: Für mich ist Lesen eine Kulturtechnik, die dringend be-

herrscht werden sollte, mehr aber auch nicht. Irgendwann hat sich der Mythos entwickelt, dass nur der lesende Mensch ein wirklich guter Mensch sei. Aber es gibt warmherzige, intelligente und patente Menschen, die nie ein Buch in die Hand nehmen. Und es gibt haufenweise Deppen mit vollen Bücherregalen. Lesen, als Lektüre von Büchern begriffen, mag etwas übers Konzentrationsvermögen aussagen, aber ganz sicher nichts über den Wert eines Menschen.

ZUM ENDE MÖCHTEN WIR MIT IHNEN NOCH EINEN BLICK IN DIE JUGENDHERBERGEN WERFEN. WAS WÜRDEN RICO UND OSKAR VON EINER KLASSENFAHRT ODER FERIEN IN EINER JUGENDHERBERGE HALTEN?

Ich habe ausschließlich gute Erinnerungen an Jugendherbergen. Als Kind und Jugendlicher habe ich das gemeinsame Übernachten mit vielen Freunden geliebt, ebenso das Zusammensein mit anderen Kindern aus anderen Orten oder mit anderer Herkunft. Jugendherberge bedeutet für mich unterm Strich: viel Gewusel, jede Menge Spaß, aber natürlich auch die Möglichkeit von Konflikten. Meine kleinen Helden würden hervorragend in so ein Setting passen: Oskar, der ein wenig neurotische Hochbegabte, würde wahlweise durchdrehen oder andere Kinder mit seiner Besserwissererei nerven. Rico würde freundlich mit jedem anbändeln und jede Dummheit mitmachen. Vermutlich würde er beim Weltpinkeln aus dem Fenster fallen und dann, unten in den Blumenrabatten gelandet, etwas entdecken, das eine rasante Abenteuerstory in Gang setzt. Dazu jede Menge ihm unbekannte Kinder – wer ist Freund, wer ist Feind? Da ließe sich tatsächlich was draus machen. —

Hier geht's zum Blog des Autors:
newsfromvisible.blogspot.com

This year's *J.B. Kremer Young Teacher Award* goes to ... **Nic Coelmont**

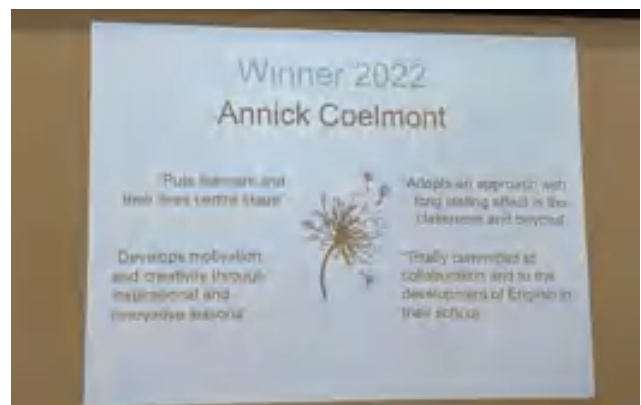


Jonathan Meehan
English teacher

Congratulations on winning the prestigious J.B. Kremer Young Teacher's Award for outstanding English teaching!

This award, which is a memorial to the late Jean-Baptiste Kremer (a pioneer figure in the field of English teacher training in Luxembourg), is awarded every year by a panel of experts to English teachers who have recently completed their teacher training course in recognition for their excellent pedagogical skills and talent for motivating students to achieve their best.

This year, Nic won the award for her teaching within the classroom and beyond. As well as pushing her students to achieve their objectives in the regular classroom setting, she also motivated a group of students from different classes to participate in the Lost Weekend short film competition along with twenty other teams. They had the arduous task of writing, filming, and editing a short film in 48 hours. Due to her passion for filmmaking, and her talent for inspiring the best possible performances, the entire cast won the prize for best acting.



Was ist für mich Glück ?

Diese Frage haben sich die Schüler und Schülerinnen der 7C-Allet im vergangenen Schuljahr gestellt. Angeregt wurden sie durch die Lektüre des Jugendbuchs „Das Tor zum Garten der Zambranos“, in dem es um den armen Straßenjungen Angelito geht, der - scheinbar - großes Glück hat, als er von einer reichen Familie „adoptiert“ wird, doch es soll anders kommen...

Hier eine Auswahl der interessanten Texte, die die SchülerInnen selbstständig verfasst haben.

Ingrid Mich
Deutschlehrerin



Yasmine Ouahab
6C1

Glück kann vieles sein, aber am wichtigsten ist die Gesundheit. Wenn man nicht gesund ist, hat man ein schwieriges Leben. Gesundheit ist ganz wichtig und an zweiter Stelle kommen Familie und Freunde, denn Gesundheit und Familie/Freunde können wir nicht mit Geld bezahlen. Aber ich will damit nicht sagen, dass wir kein Geld brauchen, um glücklich zu sein, im Gegenteil: Wir können uns ein Dach über dem Kopf kaufen, Essen und Trinken, und die kleinen Dinge, die uns im Leben froh machen. Aber Glück können wir nicht immer kontrollieren. Es gibt das Zufallsglück, an dem man nichts ändern kann, weil es das Schicksal ist. Und es gibt das Glück, das wir wählen können, wie z.B. was wir im Leben arbeiten, machen, essen usw.

Glück ist schwer zu erklären und zu finden, und man kann nicht immer alles „Glück“ nennen, denn es gibt Glück, das wichtiger und größer ist als anderes Glück.



Nina Santgerma
6C2

Glück ist Liebe zu haben. Die Liebe unserer Familie oder die Liebe unserer Freunde oder unseres Geliebten. Unsere Familie ist sehr wichtig in unserem Leben. Oft denken wir, dass eine Familie immer sehr groß ist, aber meine Familie besteht z.B. nur aus meiner Mutter, mir und meinem Hund und das reicht mir. Wir brauchen keine große Familie, um Liebe und Glück zu haben.

Glück ist aber auch Gesundheit. Viele Menschen sterben an schweren Krankheiten. Wir haben sehr viel Glück, eine gute Gesundheit zu haben. Glück ist auch, ein Zuhause zu haben. Viele Menschen haben das nicht und sind unglücklich. Wir haben auch Glück, zur Schule gehen zu können, denn auch wenn wir die Schule nicht mögen, lernen wir wichtige Dinge, z.B. Lesen, Schreiben, Rechnen, Schwimmen. Manche Menschen lernen das alles nicht.

Dies ist also für mich Glück.



Eliel Conrardy
6C1

Glück ist etwas Unbeschreibliches. Glück ist etwas Schönes, z.B. wenn man das Glück hat, jemanden gut zu kennen, der immer für dich da ist, dich beschützt und mit dem man über alles reden kann. Eine Familie zu haben, die dich liebt und immer für dich da ist. Schöne Erfahrungen zu machen oder neue Dinge, Menschen, Länder, Städte kennen zu lernen. Das Teilen mit anderen, einander zuhören, auch das ist Glück.

Eigentlich ist mein größtes Glück noch zu leben, denn man weiß nie, was morgen geschehen wird. Das Leben als Ganzes ist manchmal Glück. Frei zu sein um so zu leben, wie ich lebe.



Flora Lengyel
6C2

Glück ist etwas, was ich nicht leicht in Worte fassen kann. Glück, das sind eigentlich nur Chemikalien in unserem Kopf, aber das fühlt sich irgendwie nicht richtig an. Das ist Glück für Wissenschaftler und so. Für Menschen wie mich ist Glück viel mehr als das. Für mich ist Glück, mit meiner Oma an den Strand zu gehen und den ganzen Tag dort zu verbringen. Oder noch spät in der Nacht wach zu sein, um mich neben meinen Vater zu kuscheln und seine Erklärungen über den Nachthimmel anzuhören, stundenlang mit meiner Mutter zu plaudern und ihr alles über meine Klasse zu erzählen.

Glück ist für mich meine Familie, aber auch meine Freunde. Mit meinen besten Freunden an Silvester von 10 abzuzählen und dann dem Feuerwerk zuzuschauen. Mit meinen besten Schulfreunden nach der Schule im Schulhof herumzuspielen. Zu wissen, dass ich immer auf sie zählen kann, zu wissen, dass sie mich und ich sie gefunden habe und wir eine lebenslange Freundschaft gegründet haben, das ist Glück. Aber Glück kann auch bedeuten, einfach für mich zu bleiben, auf meinen Körper zu achten, meinem Geist freien Lauf zu lassen. Ob das bedeutet, mich nach einem stressigen Tag für zwei Stunden in die Badewanne zu legen und zu lesen oder Musik anzumachen und zu malen, mich zu entspannen, macht mich immer glücklich.

Ich bin so dankbar und glücklich für so vieles. Dass ich so gute Eltern habe, die mich lieben und für mich sorgen, dass ich ein Dach und vier Mauern habe, dass ich jeden Tag essen und trinken kann, dass es Leute gibt, die freiwillig mit mir Zeit verbringen und mich lieben und sogar, dass ich zur Schule gehen kann. Nicht alle haben das. Es gibt so viel Betrübnis in der Welt, ich bin froh, dass ich endlich einmal ausdrücken konnte, dass nicht alles schlecht ist, dass auch die Kleinigkeiten zählen und nicht vergessen sein sollten. Sogar jetzt, wo ich hier sitze, meine Lieblingsmusik höre und meine Hausaufgaben mache, bin ich glücklich, weil ich weiß, dass ich heute in meinem Haus, in meinem Leben, aufwachen werde.

Aristoteles und Rousseau - Ein Dialog

Emilie Weydert

1C-A



Es ist März 2020.

Aristoteles und Rousseau sitzen auf einer Wolke im Himmel und schauen auf die Menschheit herunter, die sich im ersten Lockdown befindet. Sie diskutieren heftig.

Rousseau: Sie wollen mir also ernsthaft weismachen, die Menschen seien von Natur aus staatenbildende Wesen? Im Moment sehe ich nur Menschen, die zufrieden lächelnd auf ein sich wechselndes Bild starren, abgeschottet von anderen Menschen. SIE WIRKEN ZUFRIEDENER ALS IN GESELLSCHAFT ANDERER.

Aristoteles: Jetzt stellen Sie sich nicht so an! Ich habe darüber schon philosophiert, da hat von Ihnen noch niemand gesprochen. Der Mensch ist ein HERDENTIER. Warten Sie es ab. Bald wird er aufstehen und sich zu anderen gesellen.

Rousseau: Sagen Sie, sind Sie wirklich so blöd?! Der Mensch kann sich gerade nicht zu anderen gesellen, da es ihm VERBOTEN ist! Ein anderes Wort für Lockdown ist nämlich AUSGANGSPERRE! Merken Sie sich das doch endlich. Das ist aber gerade gut so. Jetzt kann er endlich in seinen Naturzustand zurückkehren und sich von den Zwängen des Staates befreien.

Aristoteles: Jetzt sind Sie aber derjenige, der nicht ganz helle ist. In kürzester Zeit werden Sie dort einen Haufen deprimierter Gestalten sitzen haben, weil sie nicht miteinander reden können. Zudem bleiben die Regeln des Staates weiterhin bestehen. Der Mensch muss sich auch in seiner Höhle an die staatlichen Regeln halten. Er ist immerhin noch Teil einer Gesellschaft und eines Staates, auch wenn er nicht in Gesellschaft umgeben ist.

Rousseau: Also ich sehe hier keine deprimierten Gestalten. Was Sie hier sehen, sind friedliche Menschen in ihrem friedlichen Naturzustand. Und jetzt schauen Sie mal auf dieses Gebäude mit

der Schrift „KRANKENHAUS“, diese Menschen in eigenartiger Kleidung sehen alles andere als zufrieden aus. Und wissen Sie wieso? Weil sie umgeben sind von anderen, und sich anpassen müssen.

Aristoteles: Das, mein Lieber, ist eine Stätte, in der Kranke gepflegt werden. Und das wüssten Sie, wenn Sie das nachgeschlagen hätten. Die Menschen in den weißen Kitteln haben die Aufgabe dieser Pflege. Sehen Sie? Die Menschen sind aufeinander angewiesen und müssen daher in einem Staat leben. Sie sind keine EINZELGÄNGER, sondern HERDENTIERE! Verstehen Sie das doch endlich.

Rousseau: Wenn Sie damals nicht behauptet hätten, dass der Mensch von Natur aus ein Herdentier sei, wären sie jetzt nicht aufeinander angewiesen. Sie haben es vermasselt als Sie Ihren Mitmenschen eingeredet haben, es wäre natürlich in einem Staat zu leben. So hat der Mensch verlernt, alleine zu leben. Und sehen Sie nun! Jetzt haben wir den Salat.

Aristoteles: Ich habe niemandem irgendetwas eingeredet. Die Menschen sind alleine auf diese Idee gekommen. Eben gerade weil das ihre NATUR ist! Ohne den Staat wäre er das schlimmste aller Geschöpfe.

Rousseau: Nein! Er IST jetzt das schlimmste aller Geschöpfe. Würde er alleine leben, wäre die ganze Situation nicht eskaliert. Das habe ich Ihnen schon einmal gesagt. Der Staat hat ihm die Lust am Leben genommen, sonst hätte die Menschheit doch nicht diese Krankheit kreiert, um alldem ein schnelles Ende zu setzen.

Aristoteles: Sind Sie nun unter die Verschwörungstheoretiker gegangen? Das haben die doch nicht kreiert. Die Viren haben sich entwickelt. Für diese Einsicht reicht ihre Intelligenz nun auch wieder nicht.

Rousseau: Doch, der gesellschaftliche Zustand hat es ermöglicht. Durch das Zusammenleben

im Staat haben sie all ihr Wissen ausgetauscht und sind nun in der Lage alles Mögliche zu entwickeln.

Aristoteles: Ach, ich bitte Sie, nun hören Sie doch auf damit! Der Staat ermöglicht zwar die Vollendung des Menschen, aber er würde sein Wissen niemals verwenden, um so etwas chemisch in einem Labor zu entwickeln. Das ist absurd, und das wissen Sie. Sie sind nur eingeschlappt, weil Ihnen die Argumente für Ihre Theorie ausgehen. Somit habe ich Recht. Der Mensch ist ein staatenbildendes Wesen. Schon immer gewesen.

Rousseau: Gut, dann schauen wir doch mal kurz nach Frankreich. Sehen Sie die jubelnden Schüler dort? Wissen Sie, warum sie jubeln? Weil sie endlich nicht mehr in Gemeinschaft zur Schule gehen müssen, sondern friedlich über ein kastenförmiges Teil am Unterricht teilnehmen können und ihnen somit keiner zu nahe kommt, der ihre Ruhe stören könnte.

Aristoteles: Ich wiederhole nochmals das, was ich zuvor schon gesagt hatte. In wenigen Wochen werden sie es bereuen. Denn ein Mensch genügt sich NICHT selbst.

Rousseau: Sehen Sie denn nicht, wohin Ihr Staat die Menschen geführt hat?! Ins Elend und ins Verderben. Der Staat und die Gesell-

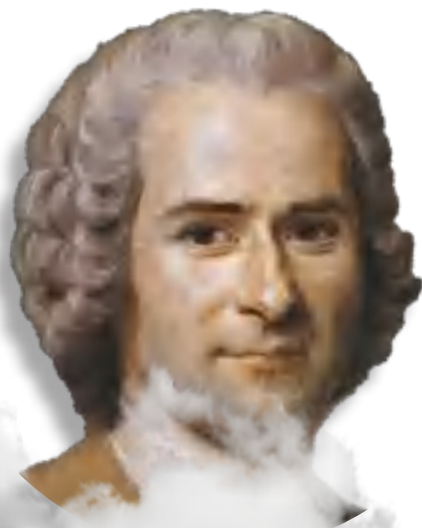
schaft führen zu Krieg und Selbstmord, das haben Sie doch erlebt.

Aristoteles: Das Einzige, was zum Selbstmord führt, ist die Einsamkeit. Merken Sie sich das!

Das Gespräch wird unterbrochen durch einen Himmelsboten, der eine Tüte mit Schnelltests vorbeibringt.

Himmelsbote: Die Testpflicht wurde nun auch hier eingeführt. Ich bitte die Herren Abstand zu halten und auf ihre jeweilige Wolke zurückzukehren, um sich zu testen. Ich komme in fünfzehn Minuten vorbei, um das Ergebnis zu registrieren. Sie können Ihre Diskussion gerne per Videokonferenz fortsetzen.

Aristoteles wurde positiv getestet und musste eine Weile auf seiner Wolke bleiben. Rousseau durfte sich weiterhin frei unter anderen bewegen. Jeder hielt seine These weiterhin für wahr und richtig. Die Menschheit unten auf der Erde kam von einem Lockdown in den nächsten. Wenn man sie gefragt hätte, ob sie Aristoteles oder Rousseau zugestimmt hätten, wären die Meinungen vermutlich so unterschiedlich gewesen wie die Positionen im Gespräch der beiden zuvor. Möglicherweise, weil sowohl Aristoteles als auch Rousseau Recht hatten. Manche Menschen sind Herdentiere und andere eben nicht. Das würde man heute wahrscheinlich Extrovertierte und Introvertierte nennen.





Duathlon zu Réiden



Cross-Laf



Futsal

Relais Lasel op der Kockelscheier



find us on facebook:
Sportsektioun Fieldgen



Dëschtennis



Bike-Day zu Zéisséng



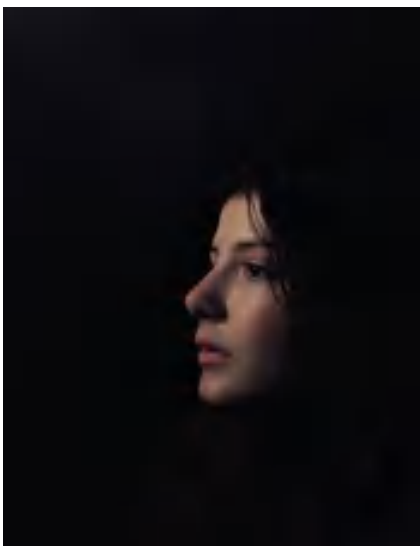
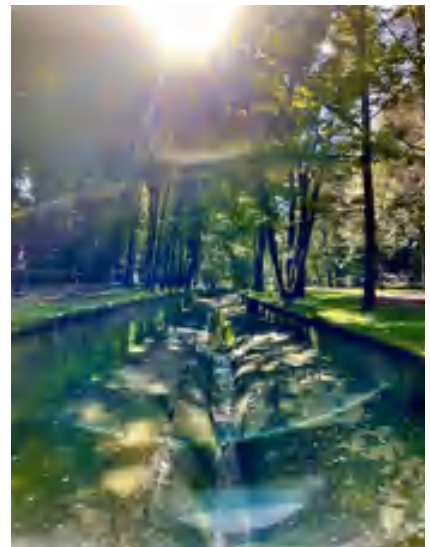
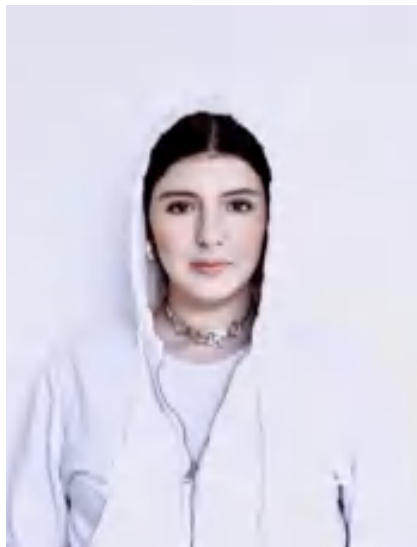
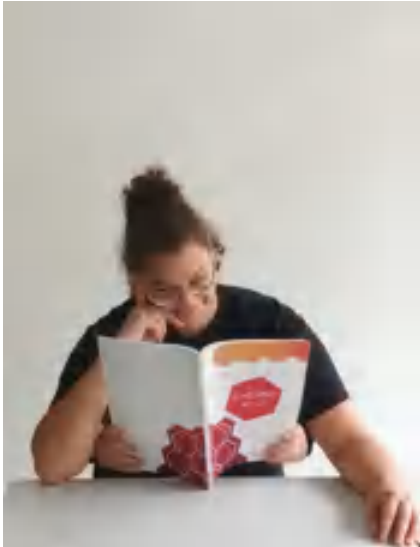
Walfer Vollékslaf - Challenge Marc Savic

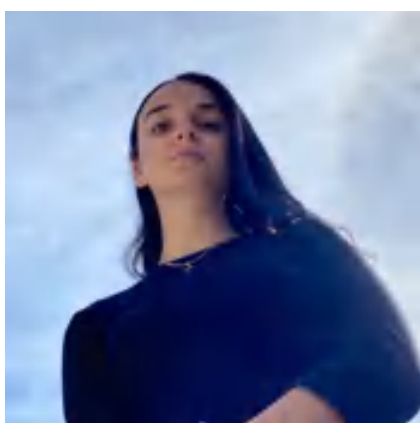


Volleyball

Option photographie

Élèves de 2C, 1C, 2G-S0 et 1G-S0





Voici une sélection de photos réalisées par les élèves de l'option photographie.

Les photographes :

**Carolina Araújo Cunha (1GS03), Lyna Barbosa Freire (1GS01), Jil Braun (1GS01)
Priscila Carvalho Vieira (1GS02), Lara Coelho Morim (2GS01), Philippa Costa (2GS03)
Shania Da Silva Alves (2GS03), Tomás Dias (2GS02), Stéphane Hoffmann (2GS03)
Bianca Joao (1GS01), Ajla Jusufovic (2GS02), Julia Lejour (1GS01), Sandra Martins (1GS03)
Kimberley Mencler (1GS01), Jona Piaia (2GS02), Laura Regenwetter (1GS03)
Caroline Sá Pereira (1GS02), Andre Somo Shamana (2GS02), Emilie Weydert (1CA)**

Eist Joresthema



Sascha André

Reliounsprofesser
Ecole Privée Saint-Anne

D'Joresthema vun dësem Schouljoer ass "Courage!".

Courage huet an eisem Sproochgebrauch zwou Bedeitungungen:

Di **éischt** ass et, seng Angscht ze iwwerwannen a gewësse Situatiounen. Di Situatioune kenne ganz verschidde sinn: Angscht virun enger Prüfung, engem wichtege Rendezvous, engem medezineschen Diagnostik, enger neier Erausforderung fir nëmmen e puer Beispiller ze nennen. Angscht, esou seet de Pater Anthony de Mello, läit awer ni an der Saach selwer, mee doran, ewéi een se betruecht. D'Angscht gehéiert zum Liewen dozou an di grouss Philosophin Hannah Arendt, di den Holocaust iwwerlieft huet, mengt esouguer, d'Angscht an de Courage fir si ze iwwerwannen, wir fir d'Iwwerliewen onverzichtbar.

Sécherlech huet jidderee vun eis eng Kéier a verschiddenste Situatioune Mënsche Courage zougesprach: "Courage, du packs dat schonns!" Wann ee sech bewusst gëtt, dass ee mat sengen Ängschten net eleng ass, wisst een an alle Situatiounen an et kann een di eng oder aner Erausforderung méi positiv ugoen.

Als gleewege Chrëscht kann een dobäi un d'Zouso aus dem Buch Jesaja denken: "Fürchte dich nicht, ich bin mit dir; weiche nicht, denn ich bin dein Gott. Ich stärke dich, ich helfe dir auch, ich halte dich durch die rechte Hand meiner Gerechtigkeit." (Jes 41,10)

Am Liewen ass een net eleng. Niewent der spiritueller Dimensioun kënnen mir eis och an eisem

Ëmfeld op Mënsche verloossen, déi eis gären hunn, déi eis begleeden an eis net fale loossen, och net an de schwierege Momenter.

Fir dës Erfahrung maachen ze kënnen, gëtt et nëmmen ee Rezept an dat ass säin Häerz opzemaache fir d'Matmënsche ronderëm een, déi engem weise wëllen, dass een hinne wichteg ass.

Di **zweet Bedeitung** vu Courage kann een als Zivilcourage bezeechnen. Et dierf een de Courage hunn, seng Meinung ze soen, sech géint Ongerechtegkeeten anzesetzen an dat ze maachen oder ze soe, wat een als moralesch korrekt ugesäit.

Mir brauche Mënschen, déi de Courage hunn, hir Stëmm ze erhiewen, wann géint eis Wäerter verstouss gëtt. Dëst net nëmmen am Groussen, wéi grouss Perséinlechkeeten eis et an der Geschicht virgelieft hunn, ewéi zum Beispill d'Mutter Teresa, den Mahatma Gandhi oder den Martin Luther King. Den Zivilcourage fänkt am Klengen un, am Zesummeliewen an eiser Famill, an eisem Frëndeskrees oder och an der Schoul. Do, wou mir Ongerechtegkeete gesinn oder empfangen, solle mir eis alleguerte bewusst duerfir asetzen, dass dës aus der Welt geschaaft ginn.

Courage ass also méi ewéi e Wuert. Courage ass e Liewensprogramm. Engersäits Mënschen es ze schenken an anerersäits es och ze hunn fir sech selwer a fir eis Welt e klengt Stéck besser ze maachen. D'Zukunft vun der Welt brauch Courage a Leidenschaft a wahrscheinlech ass dat och d'Geheimnis vun engem besseren Zesummeliewen.



Interview mam Nathalie Mussot vum Christiane Genewo



D'Lëtzebuergerin Nathalie Mussot ass an der Stad gebuer a fir d'éischt zu Beetebuerg an dunn an d'Stad (Fieldgen an Lycée Robert Schuman) an d'Schoul gaangen. Si huet *Lettres modernes* studéiert.

1996 ass si op de Fieldgen komm, wou se Franséisch gëtt.

Als *attachée à la direction* këmmert si sech ëm d'Aschreiwunge vun de Schüler, d'Organisatioun vun Events, wéi d'*Semaine Projets* an den epf-Shop.

Wéi koum et zu denger Berufswiel als Franséischproff?

Ganz am Ufank wollt ech Spillschoulsjoffer ginn, mee nodeems ech Animatrice beim *Service national de la jeunesse* war, wosst ech, datt ech léiwer mat Jugendleche schaffe wéilt.

Franséisch hunn ech studéiert wéinst zwou beandrockende Franséischproffen: d'Madamm Decker a d'Madamm Ensch.

Wat gefält der besonnesch un dengem Beruff?

De Kontakt mat de Schüler, d'Virbereeden a meng Aarbechtskollegen ze gesinn.

Wat fir Situatiounen am Berufsalldag maachen dech traureg / frou?

Ech sinn ëmmer erëm frou, wa Schüler erstaunt sinn, datt et scho schellt oder mir soen, datt si ee Buch, wat mir liesen, wierklech flott fonnt hunn.

Traureg fannen ech, datt et Schüler ginn, déi an hirem jonken Alter scho sou vill Probleemer hunn, datt d'Schoul niewesächlech a just nach iwwerfuendernd ass.

Wat fir Hobbyen hues de?

Ech probéieren 3x d'Woch an de Sport ze goen, gi gärën trëppelen an op d'Rees.

Wat lies de gärën?

Jugendbicher fir d'Schoul, Vakanzeguiden, Bicher vum Agnès Martin-Lugand oder historesch Romaner.

Hei kanns de 3 Bicher nennen, déi dech besonnesch beandrockt hunn respektiv, déi dir besonnesch gutt gefall hunn!

Les gens heureux lisent et boivent du café a seng Suite : *La vie est facile, ne t'inquiète pas*.

De *Huis Clos* liesen ech ëmmer rem gärën an der Schoul.

Wat kucks de gärën op der Televisioun?

Säitdeem mir *Netflix* hunn, kucken ech guer keng Télé méi.

Wat géifs de gäre maachen, fir dat s de awer keng Zäit fënns?

Ech géing gäre Spuenesch léieren. Ech war 2

Joer an Owescoursen, mee dat ass scho méi laang hier.

Wat bereit s de?

Ech mengen näischt. D'Vergaangenheet kann ech souwisou net änneren, ech ka just probéieren, et an Zukunft besser ze maachen.

Wat fir 3 Saache géifs de mat op eng verloossen Insel huelen a firwat déi dote Saachen a keng aner?

- E Fotoalbum, fir mech u meng Famill, meng Frënn a flott Momenter z'erënnere.
- Eng Hängematt, well ech wéilt wierklech net um Buedem leien a Gedéiesch begéinen.
- E Bloc an e Bic, well ech géing doudsécher eng *To-do-Lëscht* maachen.

Wee beandrockt dech ëmmer erëm?

Meng Kanner- ze gesinn, wéi aus sou klengen, hëlleflose Bebeeë jonk Erwuesse ginn. Ech genéissen et, hir Iwwerleeungen, hiren Liewenswee ze gesinn.

Wouriwwer kéints de dech gréng a giel iergeren?

Iwwert den öffentlechen Transport.

Wéi kanns de am beschten entspanen?

A mengem Gaart, beim Uewen oder op engem Trëppeltour (am beschten nach op enger Plage)

Wat ass fir dech eng richtig Tentatioun?

Gefrot ginn, ob ech mat een drénke ginn 😊.

Wouranner läit däin Talent?

Ech mengen, datt ech zimmlech organiséiert sinn.

Wat iwwerléisst de léiwer deenen aneren?

D'Steiererklärung ze maachen.

Wat kanns de besonnesch gutt kachen?

Wann s du meng Kanner frees, dann ass et *Kaiserschmarrn*. Am allgemengen probéieren ech gär nei Saachen aus; dat neiste Kachbuch ass eent iwwer vietnameesesch Kichen (... an ech hunn net vergiess, datt ech verschiddene Leit Nems versprach hunn).

Mat wíem géifs de gären e Mount laang tauschen?

Mam Marie Gaspar géing ech lo direkt e Mount tauschen; an Neuseeland ass lo Summer.

Du hues 3 Wënsch fräi...

- Vill schéi Momenter mat léiwe Leit
- D'Gesondheet vu menger Bomi ze hunn; si kritt am Mäerz 100 Joer.
- Zefridden ze sinn

Nenn äis w.e.g. e Liewensmotto, deen der gutt gefällt!

Arrête d'attendre

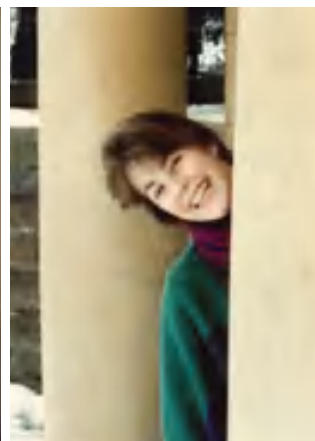
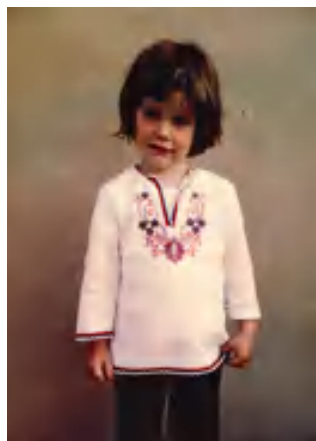
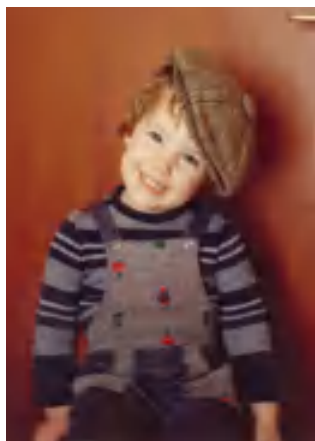
Le vendredi,

L'été,

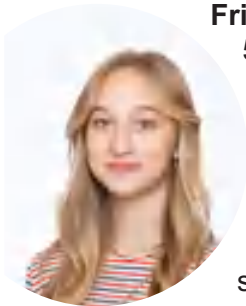
Les gens,

De tomber amoureux,

Le bonheur se trouve lorsque tu arrêtes d'attendre, et quand tu vis le moment présent.



Frida Bistrup, Teilnehmerin der TeamGym-Europameisterschaft



Frida Bistrup
5G5

Frida, wie kommt es, dass du so viel Sport treibst?

In meiner Familie gab es schon immer die Regel, dass man Sport machen muss und das wenigstens zwei Mal in der Woche. Diese Regel stammt von meinen Eltern, da sie beide ehemalige professionelle Radfahrer sind und deswegen schon immer viel Sport getrieben haben.

Du bist jetzt fast 15 Jahre alt. Wie lange turnst du schon?

Das Turnen ist zu einem großen Teil meines Lebens geworden. Mit 9 Jahren habe ich im Turnverein in Contern begonnen. Dort hat man schnell festgestellt, dass es mir zu langsam geht, dass ich nicht gefordert genug bin. Deshalb bin ich nach Bettemburg gewechselt, wo ich 2-4 mal in der Woche trainiere. Jedes Training dauert 2-3 Stunden.

Hast du bereits Titel gewonnen?

Ja, ich wurde im Jahr 2019 Luxemburgische

Meisterin bei den Junioren und im Mai 2022 wurde ich in meinem ersten Jahr als Seniorin ebenfalls Luxemburgische Meisterin.

Hast du die luxemburgische Nationalität?

Ja, ich bin Dänin und Luxemburgerin. Da ich mit meiner Familie in Luxemburg lebe und hier in einem Turnverein bin, starte ich natürlich für Luxemburg. Man muss die luxemburgische Nationalität haben, weil man sonst nicht als Kaderathletin für Luxemburg antreten darf.

Nun gehst du also als Kaderathletin für Luxemburg im TeamGym an den Start. Was genau machst du da, und wie hart musst du trainieren?

Ich trainiere etwa 11 Stunden in der Woche. Jedes Training dauert in etwa 5-6 Stunden. TeamGym ist eine Mannschaftssportart, wobei eine Mannschaft aus 10 Turnerinnen und 2 Reserve Turnerinnen besteht. Man konkurriert in 4 Disziplinen: Fasttrack, Trampolin und Sprungtisch, wo die 6 besten drei Durchgänge durchführen. Schlussendlich gibt es noch den Boden, wo alle



Tageblatt - 14. September 2022

10 Turnerinnen einen Tanz, der eine Reihe von Turnelementen zeigt, aufführen.

Ich denke unter der Disziplin Trampolin kann jeder sich etwas vorstellen.

Kannst du bitte kurz erklären, was Fasttrack und Sprungtisch ist?

Fasttrack ist eine Laufbahn, die federt und auf der man unterschiedliche Figuren, wie zum Beispiel Schrauben und Doppelsaltos zeigen kann. Der Sprungtisch hingegen ist ein turnerisches Pferd. Es ist das Sportgerät, durch das man die Höhe des eigentlichen Sprungs erst erreichen kann. Springen tut man aber aus eigener Kraft.

TeamGym gibt es in Luxemburg noch gar nicht so lange, und trotzdem seid ihr ganz erfolgreich. Das kann nur an eurem Talent liegen!

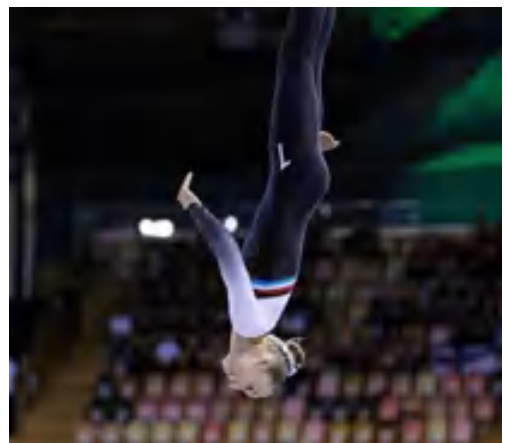
In Luxemburg gibt es TeamGym tatsächlich erst seit 2019. Wir haben aber bereits 2021 an der Europameisterschaft in Portugal teilgenommen. In der Qualifikation turnten wir gegen 8 andere Nationen. Eigentlich haben wir teilgenommen,

um zu lernen und wertvolle Erfahrungen zu sammeln. Wir hätten uns nie träumen lassen, ins Finale zu kommen, aber wir haben uns tatsächlich, als sehr junge Mannschaft, bis auf den ausgezeichneten 6. Platz hochgeturnt.

Ein Jahr später hat Luxemburg die Europameisterschaft im TeamGym dann ausgetragen...

Genau. Im September 2022 fand die TeamGym Europameisterschaft hier in Luxemburg in der Coque statt. Meine Mannschaft und ich nahmen auch hier teil. Das hier war eine größere Veranstaltung als in Portugal, denn wir mussten gegen 12 Nationen antreten. Da wir, wie bereits erwähnt, eine sehr junge Mannschaft sind, schafften wir es nicht, uns gegen die starke Konkurrenz durchzusetzen. Leider klappte es diesmal nicht, das Finale zu erreichen. Trotzdem war es eine riesengroße und wunderschöne Erfahrung, vor heimischem Publikum aufzutreten. Wir werden das alle nie vergessen.

Frida, mach weiter so! Ich wünsche dir und deiner Mannschaft viel Erfolg!



Eist Internat

Wosst du schon, dass et an der Schoul en Internat fir d'Meedercher gëtt? Wann net, da gëtt et héich Zäit!

Bei eis am Internat wunns du vu Méindes bis Freides mat denge Frëndinnen, hues e flotte Programm, deen et dir erméiglecht, deng Hausaufgaben a vill Fräizäit ënnert een Hutt ze kréien. Mir Educateuren an Educatricen hëllefен dir bei den Hausaufgaben, mee mir suergen och dofir, dass mer vill Spaass zesummen hunn, andeems mer dir flott Aktivitéite proposéieren.

Du frees: Wéi eng Aktivitéiten? Kuck dach einfach emol ob eisem Instagram-Site, do gesäis du vill Fotoe vun eisen Aventuren a vun eise Projekten. Wee weess, villäicht bass du op der nächster Foto mat drop.

Hues du nach eng Fro, oder wëlls du dir d'Saach mol ukucken? Zéck net, a schwätz eis an enger Mëttesstonn un, oder schéck eis eng Mail op:

internat@epf.lu



www.internat-fieldgen.lu

@internatfieldgen



"Last Christmas...", "All I want for Christmas..." oder dach léiwer "Oh Tannenbaum"



Marion Bollendorff

Bibliothekarín

Hutt Dir och scho Chrëscht musek am Ouer (an hänt se lech och bal erëm zum Hals eraus ...)?

Wéi all Joer freeën ech mech immens op d'Adventszeit an op Chrëschttag, manner op den Akafsstress, dee vill Leit domat verbannen, mä vill méi op d'Zeit mat menge Léiwen, e gliddege Glühwain um Chrëschtmaart, e gemittlechen Tour duerch de niwwelege Bësch, Kichelcher bake mat de Kanner, ...

Souguer dat sabbelecht Wieder fannen ech net schlëmm. D'Keelt, de Reen, de Niwwel zwängen ee jo richtig an d'Fotell. E Schocki an e Stéck Stollen an der Hand, lues Musek am Hannergrond, eng Kuschedecken um Schous, e gutt Buch oder e schéine Film, wat gëtt et méi Gemittleches?

Dofir huelen ech lech elo mat op eng kleng Rees. Fir d'éischt gëtt eng CD ageluecht :

Christmas With the Rat Pack (CD)

Mäi perséinlechen All-Time Favourite. Frank Sinatra, Dean Martin a Sammy Davis Jr. at their best, wat wëll ee méi... E bësse manner opgereegt wéi Mariah Carey & Co. 😊



An da gi mir bäi de Bicherschaf : léiwer e Klassiker, e Krimi oder eng Chrëschtgeschichte? Sicht lech eppes eraus :

Briefe vom Weihnachtsmann

vum J.R.R. Tolkien

Den Tolkien brauch ech lech jo net virzestellen, säin „Hobbit“ an den „Herr der Ringe“ si weltbekannt, mee datt hien och Chrëschtgeschichte geschriwwen huet, vill manner.

Iwwer 20 Joer kruten dem Tolkien seng 4 Kanner am Dezember eng Enveloppe mat engem Timber vum Nordpol. Do dra louch e Bréif an ziddereger Handschrëft mat engem schéine faarwege Bild oder enger Zeechnung. De Bréif war vum Kleeschen...



The Adventure of the Christmas Pudding

vum Agatha Christie

Och d'Agatha Christie brauch ech lech net virzestellen. 5 Kuerzgeschichte mat der Miss Marple an dem Hercule Poirot, dee besser kee Plum Pudding sollt iessen, bréngen äre Bols an d'Luucht.



Une seconde avant Noël

vum Romain Sardou

1851. À Cokecuttle, cité minière anglaise, Harold Gui, neuf ans, orphelin de père et de mère, survit péniblement sous les ponts en pratiquant divers petits métiers.

Et pourtant...

Harold ne le sait pas encore, mais il est promis à un avenir merveilleux. Guidé par un génie invisible, il va découvrir un monde peuplé de lutins, d'arbres magiques et de rennes volants. D'extraordinaires voyages l'attendent. Ce jeune orphelin va nous faire découvrir les débuts d'un personnage bien connu...



Villäicht gëtt et elo Zäit, sech d'Been e bëssen ze vertrëppelen. Eventuell ass jo och kee Stolle méi Rescht, dann ass elo de Moment, e Bakbuch erauszekromen an e puer Kichelcher ze baken :

Weihnachten: Das Backbuch

vum Patrick Rosenthal

Stollen, Liefkuch, Spekulatius, Vanillekipferl, mmmhhh... ...do leeft engem d'Waasser am Mond zesummen.

De Patrick Rosenthal ass ee ganz aktive Food-Blogger an Influencer. Bekannt ginn ass hie besonnesch duerch seng Kachbicher zu Filmer a Serien, z.B. "the Witcher", "Harry Potter", "Bridgerton",...

P.S.: Eng Rei vu senge Bicher fënnt een och gratis als E-Book bäi der Nationalbibliothék: www.bn1.lu



An da bleibt nach zum Schluss, wann d'Kichelcher aus dem Schäffche sinn, mäin absolute Lieblings-Chrëschttdagsfilm :

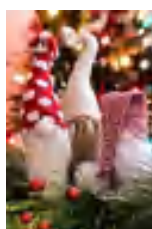
Wunder einer Winternacht: Die Weihnachtsgeschichte (DVD)

Ganz uewen a Lappland leeft dee klenge Nikolas. Wéi hien duerch en tragischt Ongléck zum Weesekand gëtt, hëlt dat ganz Duerf sech senger un. Ee Joer laang däerf hie bäi all Famill bleiwen. Wa Chrëschttag méi no kënnt, muss hie weiderzéien.

Déi schéinste Geschicht vun allen Zäiten an dee beréierendste Chrëschttdagsfilm iwwerhaapt. Och als Buch am CDI.



All virgestallte Bicher an DVDe fannt dir am CDI!



Mir aus dem CDI wënschen
lech schéi Chrëschtdeeg an
e glécklecht neit Joer!

Les 10 ans de mariage du couple grand-ducal héritier

Jean-Louis Reuter

professeur en sciences économiques



Le 20 octobre 2012, les noces de Son Altesse Royale le Prince Guillaume, Grand-Duc Héritier de Luxembourg, et de la Comtesse Stéphanie de Lannoy ont été célébrées en la cathédrale Notre-Dame de Luxembourg.

La cérémonie religieuse a été présidée par S.E.M. Jean-Claude Hollerich S.J., alors archevêque de Luxembourg, en présence des membres des deux familles, des corps constitués de l'Etat ainsi que de nombreux monarques et représentants étrangers. A l'invitation de Leurs Altesses Royales, des personnes du public ont également pu assister à l'événement dans la cathédrale.

Les invités et visiteurs se souviennent de l'ambiance festive et gaie qui a régné tout au long de la journée dans la ville de Luxembourg. Le magnifique feu d'artifice qui a été tiré le soir en présence des jeunes mariés, ainsi que les deux concerts sur la place Guillaume y ont sans doute été pour quelque chose.

Les cérémonies et festivités pour le mariage

princier ont commencé le matin du 19 octobre. S.A.R. le Prince Guillaume et la Comtesse Stéphanie de Lannoy ont assisté à une réception au Grand Théâtre de Luxembourg, où ils ont notamment rencontré des représentants de mouvements et d'associations de jeunes luxembourgeois ainsi que des jeunes qui sont nés le même jour que le couple ou qui souhaitent également se marier le 20 octobre 2012. Dans l'après-midi, S.A.R. le Prince Guillaume et la Comtesse Stéphanie de Lannoy se sont rendus à l'Hôtel de Ville de Luxembourg, pour la cérémonie civile du mariage menée par le bourgmestre alors en fonction, Xavier Bettel. Dans la soirée, un dîner de gala a été donné au Palais grand-ducal.

Aujourd'hui, LL.AA.RR. le Prince Guillaume et la Princesse Stéphanie sont parents d'un garçon, le Prince Charles, né en mai 2020. Le Grand-Duc héritier et la Grande-Duchesse héritière participent souvent à des activités officielles de nature culturelle, économique, sociale et sportive, au Luxembourg, mais aussi régulièrement à l'étranger.



Informationen aus erster Hand

BELVAL Auf der „Studentefoire“ können sich junge Menschen einen Überblick über ihre Zukunftsperspektiven verschaffen

Konzeptionskomitee

Will ich studieren – und wenn ja, was und wo? Fragen, die vielen jungen Menschen durch den Kopf gehen. Die „Studentefoire“ soll ihnen dabei helfen, Antworten darauf zu finden. Nachdem die Veranstaltung in den letzten beiden Jahren wegen Corona kleiner ausfallen musste, findet sie nun wieder in gewohnter Form statt.

Donnerstagsmorgen in Belval. Wegen der „Studentefoire“ sind an diesem Tag mehr junge Erwachsene als gewöhnlich auf dem Campus unterwegs. An den rund 100 Ständen von unter anderem Lyzeen, Hochschulen und Studierendenvereinigungen wollen sich die Besucherinnen und Besucher einen Überblick darüber verschaffen, wo es in Zukunft für sie hingehen soll.

So auch die beiden Primaner, die zwischen den Ständen am Eingang der „Maison du savoir“ stehen. „Ich interessiere mich für ein Studium in Psychologie und würde mir hier mal ansehen, was so läuft. Wenn ich Fragen habe, werde ich diese spontan stellen“, sagt Kevin Clemens aus Esch. Der 20-jährige Schüler des „Lycee Bel-Val“ (LBV) hat die Messe bereits im vergangenen Jahr besucht – allerdings digital. Auch in diesem Jahr ist das von Montag und noch bis zum 18. Dezember unter studentefoire.lu möglich. Kevin ist die virtuelle Ausgabe eigentlich lieber. „Das ist spürbar, da kann man sich besser konzentrieren“, sagt er Schüler, während es um ihn herum doch sehr geschäftig und laut regnet.

Auch Mitschüler Noa Hoffmann aus Schifflingen tendiert zur Online-Variante – aus pragmatischen Gründen: „Die Uni, für die ich mich interessiere, ist nicht hier und nur online dabei.“ Den 18 Jahre alten Schüler wird es für seine Studien wahrscheinlich nach Amsterdam ziehen. Informatik will er sich über die Fächer Englisch und Mathematik. Eine ganze Reihe an Fragen, unter anderem zu den Lebenshaltungskosten oder zur Wohnungssuche, werden ihm schon im vergangenen Jahr online bei der „Studentefoire“ beantwortet.

Auch für Georgina Bunaruca aus Eichlernach käme ein Studium in den Niederlanden in Frage. Sie will sich aber auch über Studium in Deutschland oder Großbritannien informieren. „Ich interessiere mich für ein Studium der Medizin und will wissen, wie es an den Unis so ist“, erklärt die 18-jährige Schülerin des „Feldgen“, die sich an einem Stand noch eine Broschüre zu den Fächern Biologie, Chemie und eben Medizin besorgen will. Fragen stellen fällt ihr auf dem digitalen Weg leichter, als etwa vor Ort auf die Menschen hinter den Ständen zuzugehen.

Direkter Kontakt

Und dann ist sie nicht alleine, wie Yannick Bernand, Vizepräsident der „Association des cercles d'étudiants luxembourgeois“ (ACEL), erklärt: „Einige stehen zögernd vor den Ständen, da können wir einfach auf sie zugehen und schnell ins Gespräch



Auf der „Foire de l'étudiant“ beantworten junge Erwachsene die Fragen von anderen jungen Menschen



Die Abschlusskandidaten des „Lycee Bel-Val“ Noa Hoffmann (l.) und Kevin Clemens (r.) haben bereits eine Ahnung, in welche Richtung es in Zukunft für sie gehen könnte

kosten. Dabei bekommen sie Informationen aus erster Hand, ohne lange auf einer Internet-Seite herumklicken zu müssen.“ Das Digitale steht er als sinnvolle Ergänzung zu den Gesprächen vor Ort mit den Mitgliedern der rund 50 Studierendenvereinigungen, die aus Belgien, Deutschland, Frankreich, Österreich oder der Schweiz nach Belval gekommen sind.

Unter ihnen Lena Grein vom „Lëtzebuurger Studierendclub Colln“ (LSC). Mit drei anderen Kommilitonen informiert die 22-Jährige aus Tefingen darüber,

welche Fächer man wo studieren kann. „Wir vertreten hier alleine schon vier verschiedene Studiengänge – und wissen zudem über diese Bescheid“, sagt die Studentin der Volkswirtschaftslehre lächelnd. Und wenn sie und die anderen Vereinsmitglieder dann doch nicht weiterhelfen können, haben die Besucherinnen und Besucher die Möglichkeit, ihre Kontaktdaten zu hinterlassen, sodass sich später eine Studentin oder ein Student des betreffenden Faches bei ihnen melden kann. Und letztlich dann hoffentlich alle Frage beantwortet sind.

Die Messe besuchen

Auch am heutigen Freitag kann die 36. „Studentefoire“ auf dem Campus Belval besucht werden. In der „Maison du savoir“, der „Maison des arts et des étudiants“ und der „Halle des poche à l'ère“ beantworten Vertreter von Lyzeen, Fachhochschulen sowie Universitäten an rund 100 Ständen die Fragen der Interessierten. Die vom Bildungsministerium in Zusammenarbeit mit der „Association des cercles d'étudiants luxembourgeois“ (ACEL) organisierte Messe ist heute von 15 bis 17 Uhr für die Öffentlichkeit zugänglich. Der Eintritt ist kostenlos. Und wer es nicht nach Belval schafft, kann nach Erstellen eines Kontos bis einschließlich dem 28. Dezember die digitale Ausgabe der Messe besuchen. Unter studentefoire.lu gibt es allerlei Dokumente, Präsentationen und Videos zu den Ausstellenden der Präsenzveranstaltung – und zusätzlich rund 80 virtuelle Stände. Mehr Informationen dazu unter mestudent.lu.



Lena Grein (rechts) erklärt den jungen Menschen vor allem Fragen zu den Fächern und dazu, wo man diese studieren kann



Die Schülerin des „Feldgen“ Georgina Bunaruca will wirtschaftliche Medizin studieren und sich auf der Messe darüber informieren, wo sie das machen kann



Yannick Bernand von der „Association des cercles d'étudiants luxembourgeois“ (ACEL) steht die Messe vor allem als Ort, an dem man sich mit Menschen austauschen kann, die sich unterstützen







1C-A



1G-CG



1C-C



1G-SN



1C-DG



1G-SO1



1G-SO2



2C-ADG



1G-SO3



2C-C



1TPCM



2G-CG1



2G-CG2



2G-SO1



2G-IG



2G-SO2



2G-SN



2G-SO3



2TPCM



3C-CD



DC3AV



3C-G



3C-A



3G-CM1



3G-CM2



3G-IG



3G-PS



3G-SN



3G-SO1



3G-SO2



3G-S03



3G-S04



3TPCM



DC2AV



4C1-L



4C2



*Meilleurs voeux pour
un Noël plein de joies et
une nouvelle année
remplie de bonheur.*

Trait d'Union
Zäitschrëft
vun der
Ecole Privée Fieldgen

Bestellen iwwer de
Konto bei der
BIL
LU74 0020 1336 1560 0000
Parascolaires-Fieldgen
21, rue d'Anvers
L-1130 Luxembourg

Abonnementspräis:
8 € pro Joer

Kontaktadress:
Trait d'Union
21, rue d'Anvers
L-1130 Luxembourg

Redaktiounskomitee:
Christiane Genewo
Kirsten Hoeijmakers
Catherine Hollerich
Andrée Schaus-Georges

Layout:
Andrée Schaus-Georges

Drock:
print solutions sarl

Ee grouse Merci un all déi,
déi un dëser Nummer
matgeschafft hunn.